

# rings 24 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
52. Jahrgang, 26. November 2014



Der Musikzug der  
FF Hiddestorf-Ohlendorf  
lädt ein zum stimmungsvollen

## Advents- konzert

in der Trinitatiskirche  
Hemmingen

Freitag, 12.12.2014

Beginn: 19:00 Uhr

Einlass: 18:15 Uhr

Eintritt frei

## WEIHNACHTS- MARKT

RATHAUSPLATZ HEMMINGEN



SAMSTAG, 13. DEZ., 15~21 UHR

SONNTAG, 14. DEZ., 14~20 UHR



## KFZ-MEISTERBETRIEB

### MANFRED ADAM

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Susanne Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19

ÜBER 30 JAHRE

- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!

**Sicher durch die kalte Jahreszeit!**

**Machen Sie jetzt Ihren Termin für  
Wintercheck und Reifenwechsel!**

## Malerfachbetrieb

### Siegfried Gajewczyk GmbH

*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

---

Weetzer Landstraße 2      Telefon: (05 11) 270 77 34  
30966 Hemmingen      Telefax: (05 11) 270 77 33  
gajewczyk@htp-tel.de      Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe

**Inh.: Klaus Szwillus**  
**30966 HEMMINGEN**  
Göttinger Landstr. 53  
glas-wilke@htp-tel.de

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

 Energiesparen mit Glas	mit	Wärmeschutz- Isoliergläsern	Tel. (0511) 42 64 66 Fax (0511) 4218 99
Reparatur- Schnelldienst		Küchenrückwände + Spiegel nach Maß	Ganzglas- und Duschtüren

## Kfz-Center

### Klingemann

Meisterbetrieb

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimatechnik/ Reifenservice
- Achsvermessung

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

## Jens Richter

### Dachdeckermeister

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## KARL-H. MÜNDEL GmbH

- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

SEIT 1942

---

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

## PFLEGEDIENST mobil

Neu: Nordic Walking für Senioren

Schulzdesign

5 Jahre Hemmingen Arnum

05101 - 990 39 59

Häusliche Senioren und Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30966 Hemmingen-Arnum

## patricia stephan

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTERIN**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

# Sterbefall?

DANN RUFEN SIE

## 86 26 91

MARTIN

## FRÖMM

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

NOTRUFEN



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 0 51 01 / 85 27 07 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 0 51 09 / 51 7 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 05 11 / 41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 05 11 / 41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800 / 0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder Tel.: 01 62 / 2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11 / 19 22 2	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>26. 11. St. Johannis-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 69 17 69 Laatzten, Pettenkofer Straße 2	<b>05. 12. Apotheke-Schwarzer Bär</b> Telefon: (05 11) 44 76 51 Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären
<b>27. 11. Kolumbus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 15 75 Mittelfeld, Giesener Straße 1A, n. Üstraschleife	<b>06. 12. Igel-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 82 39 41 Laatzten, Alb.-Schweitzer-Straße 1
<b>28. 11. Hermes-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 43 80 Hildesheimer Str. 52, Hst. Linie 1/2 Laatzten Nord bzw. Eichstraße	<b>07. 12. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6 Ecke Schiffgraben
<b>29. 11. Wilhelm-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 85 15 32 Marienstraße 70, Ecke Sallstraße	<b>08. 12. Fiedeler-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 04 18 Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg
<b>30. 11. Damian-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 16 88 Hildesheimer Straße 102-104, Ecke Raimundstraße	<b>09. 12. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33
<b>01. 12. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Telefon: (05 11) 4 50 89 80 Hemmingen, Alfred-Benz-Straße 1	<b>10. 12. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberblicklingen, Wallensteinstr. 23 D
<b>02. 12. Rats-Apotheke</b> Telefon: (0 51 01) 21 96 Arnum, Gartenstr. 6, an der B3	<b>11. 12. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße
<b>03. 12. Easy-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 84 86 47 60 Hildesheimer Straße 213	<b>12. 12. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187
<b>04. 12. Adler-Apotheke Laatzten</b> Telefon: (0 51 02) 23 01 Laatzten/Rethen, Hildesheimer Str. 372	<b>13. 12. bene Vital-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 43 83 33 80 Ronnenberg-Empelde Chemnitzer Straße 2 B

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

☞ **10. Dezember 2014** (Anz.-/Redaktionsschluss: 03. 12.)  
☞ **22. Dezember 2014** (Anz.-/Redaktionsschluss: 15. 12.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
ÄRZTETAFEL	<b>07</b>
SONSTIGES	<b>08</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 11</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>12</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>14 - 15</b>
BAUHOF	<b>16</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>18</b>
ARNUM	<b>19</b>
HEILPRAKTIKER	<b>19</b>
VERSCHIEDENES	<b>20</b>
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	<b>23</b>
STELLENMARKT	<b>23</b>
ANKAUF / VERKAUF • UNTERRICHT	<b>23</b>
HIDDESTORF / OHLENDORF	<b>24</b>
HARKENBLECK	<b>25</b>
WILKENBURG	<b>25</b>
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	<b>26</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>27</b>

IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Schwake Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11 / 41 03 - 135 Fax: 05 11 / 41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

### Amtliche Bekanntmachung

#### 12. Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Finanzen und innere Organisation

am: Montag, 1. Dezember 2014

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

#### TAGESORDNUNG:

##### Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des öffentlichen/nichtöffentlichen Protokolls über die Sitzung am 10. Juli 2014
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Straßenreinigungsgebühren  
– Betriebsabrechnung 2013 und Kalkulation für das Jahr 2015  
– Änderung der Straßenreinigungsgebührensatzung
7. Auflösung bzw. Löschung der Bädergesellschaft Hemmingen mbH
8. Steuerliche Gestaltung der städtischen Beteiligungen  
Einlage der Beteiligung an der Netzgesellschaft Hemmingen mbH in den städtischen Betrieb gewerblicher Art „Büntebad“
9. Bericht zur Umsetzung Organisationsuntersuchung Betriebshof
10. Bericht über die Überörtliche Prüfung der Stadt Hemmingen gemäß §§ 1 bis 4 NKPG; Erhebung von Erschließungs- und Straßenausbaubeiträgen
11. Zusammenstellung von Daten der Jahresrechnung 2013 (Haushaltsstrukturdaten) der Städte und Gemeinden in der Region Hannover
12. Bericht über den Ablauf der Haushaltswirtschaft im Haushaltsjahr 2014 (1. Halbjahr 2014)
13. Anfragen von Ausschussmitgliedern
14. Schließen des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,  
19. November 2014

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

### Amtliche Bekanntmachung

#### 24. Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen

am: Donnerstag, 11. Dezember 2014

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

#### TAGESORDNUNG:

##### Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des öffentlichen/nichtöffentlichen Protokolls über die Sitzung am 16. Oktober 2014
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Haushaltssatzung und Haushaltsplan der Stadt Hemmingen für das Haushaltsjahr 2015
7. Antrag der Fraktionen CDU, Bündnis 90/Die Grünen, DUH; Tempo 30 auf der Ostertorstraße in Hiddestorf – Region Hannover soll handeln!
8. Umbildung der Ausschüsse
9. Steuerliche Gestaltung der städtischen Beteiligungen  
Einlage der Beteiligung an der Netzgesellschaft Hemmingen mbH in den städtischen Betrieb gewerblicher Art „Büntebad“
10. Aktualisierung des Mietspiegels für Hemmingen
11. Straßenreinigungsgebühren  
– Betriebsabrechnung 2013 und Kalkulation für das Jahr 2015  
– Änderung der Straßenreinigungsgebührensatzung
12. Abwasserbeseitigung  
– Betriebsabrechnung 2013 und Kalkulation für das Jahr 2015  
– Änderung der Abgabensatzung für die Abwasserbeseitigung
13. Grünflächenpatenschaften in Hemmingen
14. Auflösung bzw. Löschung der Bädergesellschaft Hemmingen mbH
15. Ergebnis der Prüfung zur Einrichtung von ganzjährig bespielbaren Hundefreilaufflächen
16. Anschaffung von E-Books und E-Book-Readern
17. Stellungnahme der Stadt Hemmingen zum Nahverkehrsplan der Region Hannover

18. Erklärung der Stadt Hemmingen zur Südlink-Trasse

19. Anfragen von Ausschuss / Ratsmitgliedern

20. Schließen des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,

24. November 2014

Stadt Hemmingen

Der Bürgermeister

### Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

#### Besonders sparsame Haushaltsgeräte 2014/2015 – Neuauflage von proKlima

Die Neuauflage der Broschüre „Besonders sparsame Haushaltsgeräte“ ist jetzt wieder am Info-Point des Rathauses für Sie erhältlich.

Bei Waschmaschinen verursacht ein um 20 Liter höherer Wasserverbrauch in 15 Jahren 388,- Euro Mehrkosten. Bei Kühl- und Gefriergeräten kosten 100 kWh jährlicher Mehrverbrauch in 15 Jahren 450,- Euro zusätzliche Stromkosten zuzüglich evtl. Preissteigerungen. Die sparsamste Kühl-Gefrier-Kombination mit 250 bis 350 Litern spart z. B. gegenüber dem am meisten Strom verbrauchenden Modell in 15 Jahren insgesamt 1.287,- Euro an Stromkosten. Ein Mehrpreis beim Kauf von z. B. 450,- Euro ist insofern eine rentable Investition.

Weitere interessante Expertentipps finden Sie in der kostenlosen Broschüre. Die Broschüre im pdf-Format finden Sie auch unter [www.spargeraete.de](http://www.spargeraete.de).

Besonders sparsame Geräte sparen über lange Sicht mehr an Strom- und Wasserkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

Viel Spaß beim Energiesparen!

### Die Stadtbüchereien teilen mit

#### Korrektur

Leider bezogen sich alle in der „Rings um uns“-23 veröffentlichten Veranstaltungshinweise auf das Jahr 2013 und sind einem Eingabefehler verschuldet. Wir bitten den Fehler zu entschuldigen!

Kleiner Trost für die Freunde des Vortragskünstlers Heiko Postma, der bereits 2013 über die Schriftstellerin Droste-Hülshoff referierte:

Am Mittwoch, 17. Dezember 2014, lädt die Bücherei in ihren Räumen um 19.00 Uhr zu einer weihnachtlichen Veranstaltung mit Heiko Postma unter dem Titel: „Überall nur Weiß – lauter Weiß“ ein. Im Fokus steht die auch durch die Verfilmung von J. Vilsmaier bekannt gewordene „schönste Weihnachtserzählung in deutscher Sprache“: „Bergkristall“ des etwas in Vergessenheit geratenen österreichischen „Klassikers“ Adalbert Stifter, dessen Leben und Werk dabei auch vorgestellt werden soll. Es handelt sich um die dramatischen Erlebnisse der Geschwister Konrad und Sanna, die sich auf dem Heimweg vom Dorf der Großeltern im Gebirge verlaufen und die Nacht zwischen Felsen und Gletschern verbringen müssen.

Eintritt: 8,- Euro inkl. Getränke und einer „kristallinen Überraschung“.

Reservierung unter: (05 11) 41 03 - 280.

#### BUCHPATENSCHAFTEN

##### Wir danken:

• Hans-Erich Vosschenrich für: „Kalte Sonne – Warum die Klimakatastrophe nicht stattfindet“ von Fritz Vahrenholt und Sebastian Lühning.

Die umstrittenen Experten stellen anhand intensiver Nachforschungen die weitverbreiteten Thesen des Weltklimarats zur CO<sub>2</sub>-bedingten Erderwärmung grundsätzlich in Frage.

• Margot Pittelkow für: „Mein anderer Weg. Dein anderes Leben“ von Beate Ellen Ostermann.

Aufrüttelnder Erfahrungsbericht einer engagierten Mutter, die ihrem durch einen Unfall schwerstbehinderten Kind gegen den Widerstand von Ärzten und Versicherungen ein menschenwürdiges Leben erkämpfte.

##### NEU IM BESTAND DVDs

• Arthaus-Dokumentation über Leben & Werk berühmter Maler: Francis Bacon, Sandro Botticelli, Frida Kahlo, William Hogarth, Willi Sitte und Werner Tübke.

• „Heilkräuter – Eine Wanderung auf den Spuren heimischer Pflanzen“ von und mit Wolf-Dieter Storl. Der bekannte Ethnobotaniker und Kulturanthropologe vermittelt bei einem Spaziergang auf fesselnde Weise uraltes, oft vergessenes Wissen über Wesen und Heilkraft von Pflanzen wie Brennessel, Ackerschachtelhalm, Holunder, Springkraut und Holunder.

## NEU IM BESTAND SACHBÜCHER

- „15 Jahre bauhof – rück-ein-aus-blick“ von Klaus Grupe & Ingrid von Drathen  
Zum 15-jährigen Jubiläum des überregional bekannten Hemminger Kulturzentrums bauhof e.V. ist eine kleine, feine Broschüre mit vielen Illustrationen, Künstler-Kommentaren und einem Rechenschaftsbericht erschienen, die jeder bauhof-Besucher unbedingt gelesen haben muss.
- „Wir sind die Guten – Ansichten eines Putinverstehers oder wie uns die Medien manipulieren“ von Mathias Bröckers und Paul Schreyer.  
Zwei investigative Journalisten decken geopolitische Hintergründe der Ukraine-Krise auf und hinterfragen die tendenziöse Berichterstattung vieler Medien.
- „Unter dem Schleier die Freiheit – Was der Islam zu einem wirklich emanzipierten Frauenbild beitragen kann“ von Khola Maryam Hübsch  
Die Tochter des bekannten Islam-Experten, Imams und Alt-68ers Paul-G. („Hadayatullah“) Hübsch, studierte Germanistin und Pädagogin, bricht hier engagiert und durchaus emanzipiert eine Lanze für das – frei gewählte – Kopftuch und erläutert ihre Sicht eines Islams, der den fanatischen und gewalttätigen Entartungen diametral entgegengesetzt ist und hier auch als alternatives Lebensmodell zur Kommerzialisierung und Sexualisierung allen Lebens im „freien Westen“ dargestellt wird.  
Zugleich eine Art Anleitung zur „vollkommenen Ehe“ aus wertkonservativ-theologischer Sicht und erfrischend niveauvoller Beitrag zur permanenten Islam-Debatte.

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

## Anmeldung für Angebote

Bei vielen Aktionen aus dem laufenden Angebot ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine entspannte Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht.

Alle Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de) ausführlich beschrieben. Dort können auch direkt Anmeldungen vorgenommen werden. Weitere Anmeldeöglichkeiten unter [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de) oder (05 11) 23 21 81 oder (051 01) 47 54. Unsere Angebote sind bis auf wenige Ausnahmen grundsätzlich inklusiv und unsere Einrichtungen weitestgehend barrierefrei.

## Spiel und Spaß im Jugend-Kultur-Haus

Es gelten, außer an Veranstaltungstagen, folgende Öffnungszeiten:

Dienstags: 12.30 – 20.00 Uhr    Mittwochs: 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstags: 14.00 – 18.00 Uhr    Freitags: 14.00 – 18.00 Uhr

Es kann jederzeit Tischfußball gespielt, getanzt, Billard gespielt, gekocht, gebastelt, im Internet gesurft oder Musik gehört werden.

Ein breites Programm mit vielen abwechslungsreichen Aktionen rundet das Angebot ab, eine Anmeldung ist nicht nötig.

## GIRLSTREFF

## Jungsfreie Zone!

In den Kinder- und Jugendräumen Arnum ist jeden Montag Zeit für Mädchen! Wir quatschen, basteln, kochen, backen, entdecken neue spannende Themen, machen Ausflüge und vieles mehr! Das Programm bestimmt ihr selbst!

Termin: wöchentlich, jeden Dienstag  
Zeit: 15.00 bis 18.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 14 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: kostenlos

## STERNE BASTELN

## Deko für die Adventszeit

Aus verschiedenen Materialien basteln wir wunderschöne Sterne für das Fenster, für den Adventskranz oder den Weihnachtsbaum.

Termin: Donnerstag, 27. November 2014  
Zeit: 15.30 bis 18.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Alter: ab 9 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 4,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## Anwaltskanzlei Stockmeier §§

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

## Barbara Stockmeier

Rechtsanwältin

## Schwerpunkte

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

## Inga Stockmeier

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65

[info@kanzlei-stockmeier.de](mailto:info@kanzlei-stockmeier.de) · [www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)

Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Walk Hencke

GÜNSTIG  
SCHNELL & KOMPETENT

Wir lösen Ihr Computerproblem bei Ihnen vor Ort

Reparaturen    Notdienst    Service  
PC-Einrichtung    Virenbeseitigung  
Internet Umbauten    Beschaffung  
Datenrettung    Datensicherung uvm  
Tel: 05101-991374 [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de)



Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art

#### Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 051 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 051 01 / 925 101

## SPARK

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen  
Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21



Steuerbonus für

Handwerksleistungen

noch nicht ausgeschöpft?

Noch ist Zeit!

MALERMEISTER INGO BLEEKER  
30966 Arnum - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
[malermeister-bleeker.de](http://malermeister-bleeker.de)



# Kfz.-Meisterbetrieb Mario Grasso



30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str. 117  
Telefon (0 51 01) 34 64 · Telefax (0 51 01) 53 92

- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

# LOVERMANN

MEISTERWERKSTATT FÜR MALEREI UND ANSTRICH



**Beratung - Ausführung - Verkauf** Farben Tapeten Bodenbeläge

**Lovermann GmbH**  
Göttinger Chaussee 113  
Hannover-Ricklingen

www.lovermann-gmbh.de  
info@lovermann-gmbh.de  
Tel. 0511 / 42 27 30  
Fax. 0511 / 42 52 83

# Elektro-Boxhorn

Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

**Tiergartenstr. 54** 30559 Hannover  
Tel. 52 15 05  
51 32 62  
Fax 52 23 42

**Sutelstraße 54B** 30659 Hannover  
Tel. 65 01 17

**Ricklinger Stadtweg 39** (Schünemannplatz)  
30459 Hannover  
Tel. 42 14 64

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

# MOMM

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13  
www.shk-momm.de

# Leifheit.

Raumgestaltung

lebendig und kreativ

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34  
30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 41 49 19

TAKTFEST

**Bandmeeting**

Heute bereits zum fünften Mal, unser TAKTFEST. Wieder zeigen talentierte Bands aus der Region Hannover ihr Können und rocken das Jugend-Kultur-Haus!

Dieses Mal dabei sind:

- Rescape aus Hemmingen
- The Ape Affair aus Hannover
- Pretty Shameless aus Hannover
- Donkey Show aus Hemmingen / Hannover
- Lichtjahr aus Hannover

Termin: Freitag, 5. Dezember 2014

Zeit: 18.00 bis 23.59 Uhr

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus

Karten an der Abendkasse.

FIMO-WERKSTATT

**Bunter Weihnachtsbaumschmuck**

Aus Fimo kneten und modellieren wir Schmuck für den Weihnachtsbaum.

Termin: Donnerstag, 11. Dezember 2014

Zeit: 15.30 bis 18.00 Uhr

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus

Alter: 8 bis 12 Jahre

Teilnehmerbeitrag: 4,- Euro

Anmeldung erforderlich.

JUGENDLEITERAUSBILDUNG 2015

**JULEICA? – Die mache ich**

Jugendarbeit im Verein oder bei der Kirche? Als Betreuer auf Ferienfreizeiten? Oder einfach nur weil es dir Spaß macht?

Mit der JULEICA bist du immer gut beraten! In unserem Grundlagen-seminar wird dir alles wichtige über die Jugendarbeit vermittelt, so dass du nach der Ausbildung in der Lage bist, eigenständig und selbstverantwortlich Aktionen und Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche anzubieten und durchzuführen.

Die JULEICA ist deine Legitimation dafür!

**Unsere Ausbildung ist in zwei Blöcke unterteilt:**

1. Block: Freitag, 16. Januar bis Sonntag, 18. Januar  
Theorie im Jugend-Kultur-Haus Hemmingen,  
Zeit: Freitag, 16.00 – 20.00 Uhr,  
Samstag und Sonntag, 10.00 – 18.00 Uhr  
Sozialisation von Kindern und Jugendlichen, Rollen und Strukturen in Gruppen, rechtliche Grundlagen, Aktions- und Veranstaltungsplanung
2. Block: Freitag, 30. Januar bis Montag, 2. Februar – Zeugnisferien,  
Praxisblock in Hamburg! – Interkultureller Input, Kiezführung, jugendkultureller Input, Abschlusseinheit

Mit erfolgreicher Teilnahme an beiden Blöcken bist du berechtigt die JULEICA zu beantragen.

Bei weiteren Fragen wende dich bitte an: Stadt Hemmingen, Team Jugendpflege, René Döpke oder Daniel Kohsmann, Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen, (05 11) 23 21 81, Kontakt per Kontaktformular,

Termin: Freitag, 16. Januar bis Sonntag 18. Januar 2015 u.  
Freitag, 30. Januar bis Montag, 2. Februar 2015

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: JKH

Alter: ab 15 Jahre

Teilnehmerbeitrag: 100,- Euro

Anmeldung erforderlich

FERIENFREIZEIT NACH WILDEMANN / HARZ

**Ab in die Berge**

Es geht wieder in den Harz! Osterferien ohne Wildemann? Undenkbar! Aus diesem Grund fahren wir natürlich auch in diesen Ferien wieder in unsere tolle Berghütte nach Wildemann im Harz.

Von dort aus starten wir viele Ausflüge und erkunden den schönen Harz. Auf dem Programm stehen wieder Ausflüge wie Bergwerksmuseum und Silbermine, Sommerrodelbahn, Spaßbad, Nachtwanderung und vieles, vieles mehr.

Termin: Dienstag, 7. bis 11. April 2015  
 Beginn: 13.00 Uhr  
 Ende: 13.00 Uhr  
 Veranstalter: Jugendpflege  
 Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
 Alter: 8 bis 13 Jahre  
 Bitte mitbringen: Kurz vor der Fahrt erhalten die Teilnehmer ein Informationsschreiben  
 Teilnehmerbeitrag: 120,- Euro  
 Anmeldung erforderlich.

#### Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen, info@jugendpflegehemmingen.de

Frau Gerwing	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 72
Herr Döpke	Jugend-Kultur-Haus Kinder- und Jugendräume Arnum	(05 11) 41 08 98 74 (0 51 01) 47 54
Herr Kohsmann	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 76
Frau Quakulinsky	Jugend-Kultur-Haus Kinder- und Jugendräume Arnum	(05 11) 41 08 98 73 (0 51 01) 47 54
Frau Baron	KGS Hemmingen	(05 11) 41 03 232

#### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Internationales Frauencafé öffnet am Nikolaustag

Am Samstag, dem 6. Dezember wird sich der Bürgersaal im Rathaus Hemmingen erneut in das Internationale Frauencafé verwandeln. Zwischen 10.00 und 12.00 Uhr sind alle interessierten Hemmingerinnen, unabhängig von Alter und Herkunft, herzlich dazu eingeladen.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen die persönlichen Gespräche der Gäste und ein reichhaltiges internationales Frühstücksbuffet. Jede Besucherin wird gebeten, hierfür einen Beitrag beizusteuern. Kleinere Kinder können mitgebracht werden, für ihre Betreuung ist gesorgt.

Organisiert wird das Café von der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Hemmingen, Diana Sandvoß. Sie erteilt weitere Auskünfte unter Telefon (0511) 41 03-177 oder gleichstellungsbeauftragte@stadthemmingen.de. Das nächste Mal öffnet das Café erst wieder am 28. Februar 2015 seine Türen.

#### Senioren-Info-Ecke

#### Weihnachtspause im Offenen Café?

Das Offene Café am Bürgerpark, Bockstraße 33 (Begegnungsstätte) ist grundsätzlich an jedem ersten und dritten Freitag des Monats in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Zum 5. Dezember 2014 lädt das Offene Café Jung und Alt zu einem vorweihnachtlichen Beisammensein ein.

Danach beginnt die Weihnachtspause. Das bedeutet, dass das Offene Café am 19. Dezember 2014 und am 2. Januar 2015 geschlossen bleibt. Am 16. Januar 2015 findet dann die erste Veranstaltung im neuen Jahr statt.

Barbara Kiene für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum

#### Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen

##### Seniorenbüro Hemmingen

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Wir unterstützen Sie bei Ihrem Wunsch, möglichst lange in den eigenen vier Wänden bleiben zu können.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet Ihnen und Ihren Angehörigen eine wohnortnahe Beratung zu allen Fragen des Alters an. Wir informieren Sie über Freizeit- und Hilfsangebote vor Ort, Einrichtungen sowie zu anderen seniorenrelevanten Themen.

Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro telefonisch unter der Rufnummer (05 11) 41 03 - 286 oder per E-Mail: Seniorenbuero@stadthemmingen.de. Gern können Sie ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren, bei Bedarf auch bei Ihnen zu Hause.

##### Einkaufen und andere Hilfen – Freiwilliges Soziales Jahr

Im Seniorenbüro leistet zurzeit Karoline Isleif ihr freiwilliges soziales Jahr ab. Sie unterstützt Hemminger Seniorinnen und Senioren bei der Bewältigung des täglichen Alltags. Zu ihren Aufgaben gehören Einkaufen,

#### § Rolf B. Bubikat § Peter Fischer-Lange § Jelena Bubikat §

§ Agrar- & Landwirtschaftsrecht  
 § Allg. Vertragsrecht  
 § Arbeitsrecht  
 § Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht  
 § Bau- & Architektenrecht  
 § Ehe-, Familien- & Erbrecht  
 § Forderungseinzüge  
 § Miet- & Pachtrecht  
 § Pferderecht  
 § Strafrecht

**KANZLEI**  
 in  
**HEMMINGEN**

Rechtsanwälte und Notar  
 in Bürogemeinschaft

Weetzener Landstr. 106c, 30966 Hemmingen  
 Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: info@kanzlei-in-hemmingen.de  
 Web: www.kanzlei-in-hemmingen.de

Wir bieten immer  
 ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
 Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 42 67 93

**k ö t h e**  
 Bäder · Heizungen · Sanitär



#### Ärztetafel

**Praxis  
 Rainer Passow**  
 FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Göttinger Straße 76  
 30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 Fon 0 51 01 / 21 88  
 Fax 0 51 01 / 58 65 34

**Liebe Patienten,  
 die Praxis bleibt vom 1. bis 5. Dezember  
 wegen Urlaub geschlossen!**

Die Vertretung übernimmt die Praxis Dr. Kretschmar/  
 Dr. Biegler, Tel. (0 51 01) 20 66 und alle umliegenden Ärzte.

#### Praxis Dr. Striebe

Zahnarzt  
 Fritz-Kuckuck-Str. 14 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 42 11 36

**Vom 24.12.2014 bis 04.01.2015  
 haben wir keine Sprechstunde.**

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit  
 und ein gesundes Neues Jahr!

#### Vertretung:

Dres. Munsch/Dr. Kühler, Telefon (05 11) 44 11 29

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst




Spitzenqualität  
zu günstigen Preisen

**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (0 51 01) 91 90 - 0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 · 30982 Pattensen

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)




Fußpflege inkl. Fußbad 17,- €

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Baumschule Pattensen** Jetzt vom Fachmann:  
**Pflaster- und Erdarbeiten**  
**Rasenanlagen, Rollrasen**  
**Baum- u. Heckenschnitt**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

**Fliesen Tech**



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (051 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 540 81 70  
Telefax (051 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

Begleitung und Fahrten zu Ärzten, Behörden und Veranstaltungen. Dieses Angebot ist einkommensabhängig und wird vom Seniorenbüro koordiniert. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf und Fragen an Frau Giese Telefon (0511) 4103-286.

**Kreuz und quer durch Hemmingen**

Mein Name ist Karo, Karoline-Marie Isleif, ich bin 18 Jahre alt, in Hemmingen aufgewachsen und zur Schule gegangen. Seit dem 15. September 2014 absolviere ich mein freiwilliges soziales Jahr bei der Stadt Hemmingen im Seniorenbüro. Ich fahre Seniorinnen und Senioren durch Hemmingen. Eine sehr abwechslungsreiche und interessante Arbeit.

Jeden Tag bin ich in Hemmingen und Umgebung unterwegs und lerne viele neue nette Menschen kennen. Ob ich nur einen Einkauf vorbeibringe oder jemanden zu einem Arzttermin fahre, die Leute freuen sich, wenn ich bei ihnen klingele und fange direkt munter an zu plaudern.

Es ist wichtig für mich, dass die Menschen mir vertrauen und sich bei mir wohlfühlen. Meine Einkaufslisten enthalten oft persönliche Dinge und während der Fahrten entwickeln sich Gespräche über spezielle Nöte und Probleme. Vertrauen und Verschwiegenheit spielen da eine große Rolle.

Für mich ist es ganz besonders schön, diesen Menschen schon durch Kleinigkeiten eine Freude bereiten zu können. Ihre Dankbarkeit ist ihnen deutlich anzumerken, wenn sie beim Abschied lächeln und sagen, dass es heute wieder richtig Spaß gemacht hat.

Durch meine Fahrt und die Begleitung beim Einkauf kann ich den Senioren ein wenig ihre Selbstständigkeit erhalten und diejenigen, für die ich den Einkauf erledige, können weiter in ihrem eigenen vier Wänden bleiben und bekommen obendrein noch „Besuch“ von mir.

In der bisher nur kurzen Zeit habe ich gelernt offen auf die Menschen zuzugehen, Termine zu organisieren und ich merke, ich werde immer selbstständiger und selbstbewusster. Eigenverantwortlich arbeiten zu können und Vieles selbst zu managen macht mir unglaublich Spaß.

Außerdem lerne ich viel Neues kennen. Ich bin auch für den Einkauf von wichtigen Dingen für Asylbewerber zuständig, die der Stadt Hemmingen zugewiesen werden. Ich Sorge dafür, dass Bettdecken, Bettwäsche und Handtücher da sind, wenn die Personen hier ankommen. Ich wusste zuvor nicht viel über Asylbewerber bzw. über den Ablauf bei einer Aufnahme und wie es dann weitergeht.

Nach dem Abitur wollte ich erst einmal ein wenig Abstand vom Schulalltag gewinnen. Im sozialen Bereich tätig sein und Menschen unterschiedlicher Art kennenzulernen waren meine Vorstellungen und somit bewarb ich mich sofort, als ich von dieser freien Stelle erfuhr.

Mein FSJ bei der Stadt Hemmingen ist nach meiner Vorstellung für mich das Beste, was ich direkt nach dem Abitur hätte machen können.

Ich lerne viel über mich selbst, erlebe unterschiedlichste Charaktere der Menschen wie sie teilweise mit ihren Krankheiten umgehen müssen, mit Einsamkeit und der Abhängigkeit von fremder Hilfe.

Das Gefühl, jeden Tag nach Hause zu kommen und zu wissen, dass man anderen Menschen geholfen hat, ist einfach toll.

**Sonstiges**

**Rentenberatung im Rathaus**

Für Auskünfte in Rentenfragen steht Ihnen der ehrenamtliche Rentenberater der Deutschen Rentenversicherung Bund, Herr Gerhard Schaller im Rathaus der Stadt Hemmingen, Raum 2.11 an folgenden Terminen des Jahres 2015 (jeweils montags von 9.00 bis 12.00 Uhr) zur Verfügung:

- 26.01.2015; 23.02.2015; 30.03.2015; 27.04.2015;
- 18.05.2015; 29.06.2015; 27.07.2015; 31.08.2015;
- 21.09.2015; 26.10.2015; 30.11.2015; 21.12.2015

Bei Kontenklärungen, Rentenansprüchen sowie persönlicher Beratung nehmen Sie bitte mit Herrn Schaller unter Telefon: (05 11) 8 11 46 90 Kontakt auf.

Der Service ist kostenlos.

**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

## Musikschule Hemmingen

### Musizierstunde im Advent

Zu ihrer jährlichen Musizierstunde im Advent lädt die Musikschule ein am Donnerstag, dem 11. Dezember 2014, um 18.30 Uhr, ins Forum der KGS Hemmingen.



Klavierschülerinnen und -schüler (vierhändig) und verschiedene Trompetenensembles musizieren Klassisches und Weihnachtliches. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

### Weihnachtskonzert zum Mitsingen

Prima Vista Brass, das Kükenorchester, ein Querflöten- und das Klarinetten-Saxophon-Ensemble der Hemminger Musikschule laden ein zu einem großen Weihnachtskonzert in die Friedenskirche Arnum am Samstag, 13. Dezember 2014, um 17.00 Uhr.

Neben kurzen Lesungen weihnachtlicher Texte sowie Musik zum Zuhören, gespielt von den Ensembles, sind jung und alt, klein und groß vor allem zum Mitsingen aufgefordert.

Einlass zum Konzert ist um 16.40 Uhr. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten.

### Beratungsangebote der Malteser im JoBo Treff



Für demenziell veränderte Menschen und deren Angehörige bieten Fachkräfte des Malteser Hilfsdienstes e.V. eine kostenlose, persönliche Beratung im JoBo Treff, Berliner Str. 20 in Hemmingen (OG des ehemaligen Pfarrhauses) an, Hausbesuche sind ebenfalls möglich. Terminvereinbarung telefonisch unter (01 51) 14 78 33 76 bzw. unter (0170) 9 28 05 44 (Rückruf möglich) oder per E-Mail unter malteserbesuchsdienst@gmx.de. Die regelmäßigen Beratungstermine entfallen zukünftig.

Die Hospizkoordinatorinnen der Malteser bieten ebenfalls im JoBo Treff Beratung zu allen Fragen rund um die Begleitung von schwerkranken oder sterbenden Menschen an. Terminvereinbarung telefonisch unter (01 71) 2 14 11 15 bzw. (01 51) 46 14 42 54 sowie per E-Mail über hospizdienst-hannover@malteser.org

### Förderverein Mausoleum Graf Carl von Alten e.V.

Leider kann der Dokumentarfilm über das Denkmal Mausoleum Graf von Alten nicht am 27. November 2014 vorgeführt werden, wie es in der letzten „rings um uns“ angekündigt wurde. Die Uraufführung des Films soll nun Ende Januar 2015 stattfinden.

Der genaue Termin wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.

### SoVD Arnum-Wilkenburg-Harkenbleck

Liebe SoVD Mitglieder und Freunde,

unser letztes Treffen am 13. November mit ca. 20 Mitgliedern und Freunden des SoVD fand als jährliches „Grünkohlessen“ statt. In fröhlicher Runde und bei netten Gesprächen verbrachten wir einen schönen Abend in der „Ricklinger Gaststätte“. Wieder einmal ein großes Dankeschön für die gute Organisation an unserem 2. Vorsitzenden Sydney Cassuben hierfür!

Neue Termine für die Klön- und Kaffeenachmittage können wir erst ab Januar nennen, wobei im Januar (Datum steht noch nicht fest) auf jeden Fall ein Treffen in der Begegnungsstätte Göttingerstraße 65 stattfinden wird. Auch einen Vortrag über Verkehrssicherheit, insbesondere für Senioren, wird dabei von einem externen Fachmann gehalten. Den Termin hierfür werden wir in der Januar RUU bekanntgeben. Inzwischen ist auch am Donnerstag den 11. Dezember 2014 unsere Weihnachtsfeier geplant. Diese wird jedoch nicht in der „Ricklinger Gaststätte“ wie vorab berichtet, sondern in den „Hemminger Tennisstuben“ Weetzener Landstraße 20 (gegenüber Lidl) ab 17.00 Uhr stattfinden. Es stehen entweder 1/2 Ente oder ein Gänseessen zur Auswahl. Beides natürlich mit entsprechenden Beilagen.

Eine Voranmeldung ist erforderlich. Bitte bis 5. Dezember 2014 bei Sydney Cassuben (2. Vorsitzender) Telefon (0 51 01) 8 55 78 52 oder bei Lutz Martin (1. Vorsitzender) Telefon (0 51 01) 92 58 01 anmelden. Es wird ein Kostenbeitrag von 10,- Euro p.P. erhoben. Der Vorstand freut sich auf eine rege Teilnahme!

SoVD Arnum-Wilkenburg-Harkenbleck

Lutz Martin, 1. Vorsitzender

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken


# malermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

### Raumausstattung Hartmut Juschke

 RAUMAUSSATTEURMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02

 SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH: AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE  
Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

## Kobbe Dienstleistungen

- Fliesenverlegung • Büroreinigung • Treppenhausreinigung
- Hausmeisterdienst mit Winterdienst

Telefon (05 11) 2 19 32 92 oder mobil (01 51) 25 56 44 58

## fahrschule

seit 1934

# Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (0511) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon 124 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Samstag, 29. November

10.00 Uhr Kapelle Devese, Taizé-Andacht zum 1. Advent, Pastor Beyger

##### Sonntag, 30. November

08.30 Uhr Kapelle Hemmingen, Gottesdienst zum 1. Advent, Pastor Beyger

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst zum 1. Advent mit Kirchkaffee, Pastor Beyger

##### Sonntag, 7. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Kirchkaffee, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 27. November, 10.00 Uhr Andacht, Fr. Volkman

Dienstag, 9. Dezember, 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 1. Dezember

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 10. Dezember

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 3. Dezember

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE:

##### Austräger für „miteinander“ gesucht

Wir suchen ehrenamtliche Austräger für unser Gemeindeblatt „miteinander“ (z. B. Dorfstraße, Grevenbleck, Fuchsbachweg). Interessenten melden sich bitte im Gemeindebüro (Telefon 42 52 78).

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Organist/in:** N.N. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

#### GOTTESDIENSTE

##### Mittwoch, 26. November

19.00 Uhr Lichtblick-Andacht, Team

##### Sonntag, 30. November, 1. Advent

10.00 Uhr Familiengottesdienst, Pastorin Behler und Team

##### Sonntag, 7. Dezember, 2. Advent

10.00 Uhr Familiengottesdienst, Pastorin Behler und Team, anschließend Kirchenkaffee

##### Sonntag, 14. Dezember, 3. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst (P. i. R. Haurert)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Eltern-Kind-Café:** letzter Donnerstag im Monat, 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Bilderbuchkino** für 3- bis 6-jährige Kinder im Spielkeller

am 11. Dezember 2014, von 16.00 bis 17.00 Uhr.

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Tänze im Sitzen** für Senior/innen, 14-tägig, montags 14.15 bis 15.15 Uhr,

Kontakt: Frau Eicke, Telefon: (0 51 01) 62 04

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Kontakt: Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Kontakt: Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, in der Begegnungsstätte

Kontakt: Dörte Mauritz unter Telefon: (05 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01,

IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr,

in der Begegnungsstätte (Frau Süßerkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung,

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

#### Letzter Garteneinsatz des Jahres

Am Samstag, dem 29. November 2014, ab 14.00 Uhr sind alle Interessierten eingeladen, mitzuhelfen, das Grundstück rund um Kirche und Gemeindehaus in winterfesten Zustand zu versetzen. Wenn möglichst viele Menschen zapacken, ist die Arbeit um so schneller erledigt. Wer kann, bringt sich Handschuhe und einen Laubrechen mit. Im Anschluss an die Aktion gibt es für die Helferinnen und Helfer Kaffee und Kuchen zur Stärkung.

#### Weihnachtsbaum gesucht!

Wir wünschen uns einen schönen großen Tannenbaum, der in der Weihnachtszeit geschmückt in unserer Kirche aufgestellt wird. Haben Sie in Ihrem Garten ein Exemplar, das sowieso schon sehr groß geworden ist, vielleicht längst gefällt werden sollte, nur der Zeitpunkt und Helfer fehlten? Wenn Sie einen Baum zur Verfügung stellen können, nehmen Sie gern Kontakt zu uns auf unter Tel.: (0 51 01) 34 14 oder kg.arnum@evlka.de.

#### Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (0172) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Birgit Michel **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Anna-Lena Senk

#### GOTTESDIENSTE

##### Samstag, 29. November

14.00 Uhr Andacht zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes, Pastor Gnügge

## Sonntag, 30. November

10.00 Uhr Gottesdienst am 1. Advent mit Pastor Gnügge

## Sonntag, 7. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst am 2. Advent mit Pastor Gnügge

### BESONDERE VERANSTALTUNGEN

29. November, 14.00 Uhr Weihnachtsmarkt

02. Dezember 19.30 Uhr Lesekreis im Gemeindezentrum

04. Dezember 19.30 Uhr Bibelgesprächskreis im Gemeindezentrum

09. Dezember 15.00 Uhr Adventsfeier der ökumenischen Kaffeerunde

13. Dezember 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr Kinderbibeltag  
„Auf dem Weg mit Maria und Josef“

### GRUPPEN UND KREISE

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. und 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Jugendgruppe:** Gemeindezentrum, Treffen monatlich  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Offener Treff:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag, von 10.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartner: Klaus Rath

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, zu den Öffnungszeiten und nach Absprache  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 18.00 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10,  
Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags  
und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21,  
E-Mail hmazewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende),  
**Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon  
(05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Prof. Dr. Reinhold Grimm, Tel. (0 51 01) 92 51 10

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Klaus Vermehr, Tel. (0 51 01) 31 64

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 30. November

11.00 Uhr Familiengottesdienst mit Bläserklasse der Carl-Friedrich-Gauß-Schule,  
im Anschluss Kirchkaffee, Pastorin Maczewski

#### Sonntag, 7. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wilkenburg, Vikar Röser  
11.00 Uhr Kindergottesdienst in Harkenbleck, Team

### VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 26. November, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 27. November, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Freitag, 28. November, 15.30 Uhr, Jungschargruppe für Mädchen

Sonntag, 30. November, 17.00 Uhr

Adventskonzert in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Chor- und Orgelwerke und Lesungen  
zur Advents- und Weihnachtszeit Kammer-Chor-Hannover Axel LaDeur, Orgel, Doris  
Linkhof, Sprecherin, Leitung: Stephan Doormann

Montag, 01. Dezember, 15.00 Uhr, Handarbeitskreis

Dienstag, 02. Dezember, 17.00 Uhr, Kindergospelchor

Mittwoch, 03. Dezember, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 04. Dezember, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Dienstag, 09. Dezember, 15.00 Uhr, Kontaktkreis  
17.00 Uhr, Kindergospelchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika,  
Ricklingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee  
145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco,**  
**Hemmingen,** Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, **Filialkirche**  
**St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27.  
**Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** N.N. **Gemeinde-**  
**referentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel  
und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

### GOTTESDIENSTE

#### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

### VERANSTALTUNGEN

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria, 19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)

18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

donnerstags 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Demenzberatung (2. Do im Monat)  
Hospiz- und Palliativberatung (4. Do im Monat)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“  
(3. Do. im Monat)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und  
pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

### BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

#### Samstag, 29. November

17.00 Uhr Vorabendmesse in der Kirche St. Johannes Bosco entfällt

#### Samstag, 6. Dezember

06.30 Uhr Roratemesse in der Kirche St. Augustinus, Ricklingen

17.00 Uhr Familienmesse in der Kirche St. Johannes Bosco

#### Montag, 8. Dezember

09.00 Uhr Heilige Messe zum Fest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau  
und Gottesmutter Maria

### VERANSTALTUNGEN:

#### Adventsgottesdienst in Harkenbleck (Mehrzweckhalle)

am Samstag, 29. November 2014, um 18.00 Uhr, Thema: Das Leben in Farben. Bunt statt  
Grau. Gestalten Sie mit. Kinder sind besonders eingeladen! Anschließend Spiele für  
Kinder und nettes Beisammensein mit Glühwein, Schmalzbröte und vieles mehr.

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Seit 1879 im Familienbesitz

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(051 01) 1 3001

E-Mail: hbirnbaum@t-online.de  
www.birnbaum-bestattungen.de

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**


**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

**E-Mail:**  
e.juerges@arcor.de

**Internet:**  
www.juerges-bestattungen.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30



## Herbert Kracke

\* 2. 6. 1929 † 27. 10. 2014

**Herzlichen Dank**  
für die aufrichtige Anteilnahme und die zahlreichen Spenden. Besonderer Dank gilt Frau Pastorin Behler für ihre einfühlsamen Worte.

Im Namen aller Angehörigen  
**Ingeburg Kracke**

Arnum, im November 2014

### Winterflohmarkt zum Nikolaus!

**Stöbersamstage am 6. & 13. Dezember 2014 im Freibad Arnum**

Nach erfolgreicher Spendenaktion ist es zum Nikolaussamstag endlich soweit. Am 6. Dezember und am 13. Dezember 2014 lädt Sie das Freibad Arnum von 11.00 bis 17.00 Uhr zum Weihnachtsflohmarkt ins Freibad Arnum ein. Neben nostalgischen Stücken, Weihnachtsdekoration und liebevoll dekorierten Haushalts- und Spielecken ist natürlich für Glühwein und Lebkuchen gesorgt. Wir bedanken uns bei allen BesucherInnen und SpenderInnen die diesen Bäder-Basar möglich gemacht haben und freuen uns auf zahlreiche BesucherInnen zum Weihnachtsflohmarkt!

### Ein Wasserspektakel für die Kleinsten

Was passiert mit den Einnahmen aus dem Flohmarktverkauf? Geplant ist der Bau eines Kleinkinderbeckens mit bunten Wasserspielgeräte wie Spritzfontänen und Kippeimern, sowie die Einrichtung eines Wickeltisches für Eltern das ca. 60.000 bis 70.000,- Euro kosten wird. Bisher haben wir dafür mit Ihrer Hilfe rund 10.000,- Euro zusammengetragen und wollen dies mit vielen weiteren Aktionen in naher Zukunft realisieren.

### Sie wollen Spenden? Spendenabholung!

Sie würden den Flohmarkt gern mit einem besonders edlen oder unhandlichen Stück, einer tollen Stehlampe, einem Kinderfahrrad, einer Singer-Nähmaschine oder dgl. unterstützen, haben aber keine Transportmöglichkeit? Melden Sie sich unter arnumoffice@gmail.com oder unter der Telefonnummer (0511)21 42 99 28 und teilen Sie uns Ihre Kontaktdaten mit und beschreiben sie kurz, worum es geht. Flohmarktartikel werden gern auch am Samstag, dem 29. November 2014 in der Zeit von 11.00 bis 14.00 Uhr im Freibad Arnum entgegengenommen.

Für Altkleidung, Senfgläser, Elektroschrott oder Schuhe haben wir keine Verwendung und hoffen sehr, dass dieser Service nicht zur Entrümpelung missbraucht wird.

Flohmarkt-Termine: 06. Dezember 2014, 11.00 bis 17.00 Uhr  
13. Dezember 2014, 11.00 bis 17.00 Uhr

Kontakt Spenden: Telefon (0511) 21 42 99 28, arnumoffice@gmail.com  
www.facebook.com/Freibad.Arnum



### Herzlichen Dank

sage ich allen, die mit mir trauern, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck gebracht und mich so getröstet und mir Kraft gegeben haben, die schweren Stunden leichter zu ertragen.

Besonders danke ich Herrn Pastor Gnügge für seine tröstenden Worte.

**Amanda Dahlke**  
**Hartmut Dahlke**

Hiddestorf, im November 2014

*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist die Erlösung eine Gnade.*

## Hans Dobbrunz

† 13. Oktober 2014

**Herzlichen Dank**  
sagen wir allen, die uns ihre Anteilnahme zum Tode meines lieben Mannes und fürsorglichen Vaters erwiesen haben.

**Lieselotte Dobbrunz**  
**Barbara Dobbrunz**

Hiddestorf, im November 2014

## Hemminger Formation wird Deutscher Meister 2014

Die 24-köpfige Junioren-Formation „Insane Impact“ des Hemminger Tanzstudio Gregor hat am Samstag, dem 15. November 2014, die deutsche Meisterschaft im Videoclip Dancing gewonnen.

Die von Mario Gregor trainierte Gruppe konnte sich deutlich von der Konkurrenz der 23 anderen Formationen absetzen. Besonders überzeugten die 12- bis 15-jährigen Tänzer in der Bewertung des tänzerisch-sportlichen Anteils. Die Veranstaltung, welche jedes Jahr in Ludwigshafen ausgerichtet wird, gilt als größtes Tanzevent Europas. Bei dem Turnier waren in den unterschiedlichen Altersklassen insgesamt 4.500 Tänzer am Start. Nach dem 2. Platz bei der deutschen HipHop-Meisterschaft und einem 15. Platz bei der HipHop-Weltmeisterschaft ist die deutsche Meisterschaft im Videoclip Dancing ein weiteres Highlight in der laufenden Tanzsaison.



## CDU Hemmingen

**Jahresabschluss auf dem Hemminger Wochenmarkt – es werden Nikoläuse und Restmüllsäcke verteilt**

Am Donnerstag, dem 4. Dezember 2014 baut die CDU Hemmingen – ganz außerhalb von Wahlkämpfen – einen Stand auf dem Hemminger Wochenmarkt auf. Ab 9.00 Uhr verteilen Mitglieder des Vorstandes und der Stadtratsfraktion kleine Schokoladen-Nikoläuse und stehen für Fragen und Anregungen der Besucher gerne zur Verfügung. Wer Bedarf hat, kann an diesem Vormittag auch gerne Restmüllsäcke für das Jahr 2014 mitnehmen, die Mitglieder der Hemminger Christdemokraten zur Verfügung gestellt haben.

Barbara Konze, Vorsitzende der CDU Hemmingen



**Das Buntebad  
im Internet**

**Buntebad**  
Hemmingen

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buntebad.de](http://www.buntebad.de).

Hof Baumgarte – ab 11. Dezember 2014

**Weihnachtsbaumverkauf**

- Samstag und Sonntag mit Glühwein -

Lindenbrink 2, 30952 Ronnenberg / Linderte  
Telefon (0 51 09) 37 32 oder (0179) 8 86 80 35



**Kanzlei  
Gutenbergstraße**

- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt
- Anna-Ch. Thiem Rechtsanwältin u. Notarin, anwaltl. Zweigstelle

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

[ankø dølle]

Praxis für Sprach-, Sprech- & Stimmtherapie

Logopädische Behandlung von

- Kindlichen Sprachstörungen
- Aphasie und Stimmstörungen
- Lese-Rechtschreibstörungen

**Anke Dölle**

Akademische Sprachtherapeutin

In der Klewert 3 · Hemmingen-Westerfeld · Tel. (05 11) 412 812

[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)

**André** Sanitär  
Heizung **Prieto**



- 3-D BADKONZEPTE
- MODERNE HEIZUNGSTECHNIK
- BADPLANUNG VOM PROFI

GÖTTINGER STRASSE 10B | 30966 HEMMINGEN  
TEL: 051 01-58 96 55 | FAX: 051 01-58 96 46



**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/710451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>November</b>			<b>Dezember</b>		
<b>26</b> Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>01</b> Montag	Arnum	<b>10:00 - 11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Straße 65
	Arnum	<b>12:30 - 14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33		Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00 - 17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Arnum, Göttinger Straße 65		Hiddestorf	<b>15:00 SoVD Hiddestorf: Weihnachtsfeier</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck: Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle		Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Finanzen und innere Organisation</b> Rathaus
<b>27</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 - 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>02</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00 - 12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		Harkenbleck	<b>18:00 - 18:30 Harkenblecker Krippenspiel</b> Kapelle Harkenbleck
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus		Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V.
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> Rathaus	<b>03</b> Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	<b>12:30 - 14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
<b>28</b> Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Skat- und Knobelabend</b> Feuerwehrgerätehaus	<b>04</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 - 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Gilla Cremer „Das Wunschkind“</b> Kulturzentrum bauhof Hemmingen		Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
<b>30</b> Sonntag	Wilkenburg	<b>17:00 St.-Vitus-Kirche: ADVENTSKONZERT mit Lesungen</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg		Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 - 12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus

VERANSTALTUNGSKALENDER

04 Donnerstag	Harkenbleck	<b>18:00-18:30 Harkenblecker Krippenspiel</b> Kapelle Harkenbleck
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
05 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstraße 33
	Harkenbleck	<b>18:00-18:30 Harkenblecker Krippenspiel</b> Kapelle Harkenbleck
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Krowas &amp; Friends, Weihnachtsjazz</b> Kulturzentrum bauhof
06 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Internationales Frauencafé</b> Rathaus
	Hiddestorf	<b>10:30-12:30 Heuhüpfer: Weihnachtliche Kekse backen</b> Kampfelder Hof, Hauptstraße 31
	Arnum	<b>18:00 Freiwillige Feuerwehr Arnum: Skat- und Knobelabend</b> Feuerwehrgerätehaus Arnum
07 Sonntag	Arnum	<b>15:30 Chorgemeinschaft Arnum e.V. Adventskonzert</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
08 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 SPD-Fraktion: Bürgersprechstunde</b> Rathaus
09 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
10 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck: Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten

10 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30-21:30 St. Johannes Bosco: Wollknäuel, Nadel &amp; Co.</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Blind date – Die Überraschungsshow</b> Kulturzentrum bauhof Hemmingen
11 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 SoVD Weihnachtsfeier</b> Hemminger Tennisstuben
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Musikschule Hemmingen: Musizierstunde im Advent</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule
11 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
12 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Musikzug der FFW Hiddestorf/Ohlendorf: Adventskonzert in der Trinitatiskirche</b>
13 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-21:00 Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hiddestorf	<b>10:30-12:30 Heuhüpfer: Weihnachtliche Kekse backen</b> Kampfelder Hof, Hauptstraße 31
	Arnum	<b>17:00 Musikschule Hemmingen: Weihnachtskonzert</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33
14 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-20.00 Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz</b>
15 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>09:00-12:30 Rentenberatung</b> Rathaus
	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
16 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
17 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus

# Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm November / Dezember 2014

**Kartenvorverkauf:** Jetzt auch online möglich unter [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Freitag, 28. November 2014,  
Beginn: 20.00 Uhr

### Gilla Cremer

#### „Das Wunschkind – Odyssee Embryonale“

Solo-Komödie



Diese turbulente Komödie über die Heilsversprechen moderner Gen- und Fortpflanzungstechnologie entstand 1987 und wurde seitdem mehr als 250 Mal im deutschsprachigen Raum aufgeführt. An Aktualität hat diese bissige (und einzige) Komödie von Gilla Cremer bis heute nicht verloren. In rasantem Tempo schlüpft die Akteurin in viele verschiedene Rollen: in die Werbeagentin Margot Varell, die ihre Leibesfrucht aus Karrieregründen der spanischen Putzfrau Franziska zum Austragen überlässt, in den Obermacker Charly und Geliebten von Margot, in die betuliche Mutter, in geifernde Sekretärinnen oder den forschen Professor Hallogen, der aus Versehen von Margots „Früchtchen“ acht Kopien klonet. Nach ihrem Ein-Personen-Stück „Mobbing“ wurde es Zeit, dass Gilla Cremer wieder einmal die Gäste des bauhof hemmingen in ihren Bann zieht. Von Gilla Cremer und Max Eipp, Regie: Max Eipp  
 Eintritt: 18,- / 15,- Euro

Freitag, 5. Dezember 2014, Beginn: 20.00 Uhr

### Krowas & Friends

Weihnachtsjazz im bauhof hemmingen

Na dann fröhliche Weihnachten – Krowas & friends sind wieder da!



Bereits zum zweiten Mal singt Michael Krowas seinen Weihnachtsjazz im bauhof. Unter dem Motto „Have yourself a jazzy little christmas“ wird er am Freitag, dem 5. Dezember, gemeinsam mit Bassist Hervé Jeanne, Andreas Meyer am Flügel, Saxofonist Thomas Zander und Timo Warnecke an den Drums für ein Wiederhören von Jazz-Klassikern sorgen.

Krowas, seines Zeichens Journalist bei der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung, gibt Titeln wie „Winter Wonderland“, „Let it snow“ oder „Last Christmas“ mit seiner unverwechselbaren Stimme einen ganz eigenen, auffregenden Charakter. Auch Interpretationen anderer, zum Thema Weihnachten passender Songs, wird es geben. Überraschend: „Jolly Coppers on parade“; das Stück von Randy Newman bekommt durch das Arrangement von Roger-Cicero-Bassist Hervé Jeanne eine geradezu hypnotische Wirkung. Weihnachtsgeschichten und -gedichte und eigene Glossen von Krowas runden das Programm ab. Freuen Sie sich auf einen vorweihnachtlichen Abend im bauhof – Mitsingen ausdrücklich erwünscht.

Eintritt: 18,- / 15,- Euro

Mittwoch, 10. Dezember 2014,  
Beginn: 20.00 Uhr

### Blind Date

DIE Überraschungs-Show

Es ist mittlerweile ein traditioneller Termin zum Ende des Kulturjahres im bauhof hemmingen – das „Bild Date“. Auch in diesem Jahr wird es wieder ein Überraschungsabend für die Gäste, die sich trauen. Vielleicht kennt der Eine oder die Andere die Künstler. Wir verraten natürlich nicht, wer an diesem Abend auf der Bühne stehen wird, nur so viel: sie sind das erste Mal bei uns im bauhof hemmingen. Und eins garantieren sie auf jeden Fall: Professionalität und Qualität. Lassen Sie sich also überraschen!

Eintritt: 20,- / 17,- Euro



**Winterpreise: 15% Rabatt**  
 auf Arbeitskosten vom 15.12.2014 bis 28.02.2015

# Die Baum-Spezialisten

- Baumfällungen und Pflege (auch in Seilklettertechnik)
- Hecken- u. Gehölzrückschnitt

Thomas Glende  
**Glende**  
 Garten Bau GMBH

[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)  
 Mobil 0172.4261426 Büro 05101.4717  
 Garten- u. Landschaftsbau

**KinderZeit**  
 erfrischend ... anders

★ Gönnen Sie sich zu Stöbern und Auszuprobieren!  
 Wir sind für Sie da mit besonderen und bezaubernden  
 ★ **Geschenkideen** für Weihnachten und vielen  
**attraktiven Angeboten** im Bekleidungsassortiment! ★

Göttinger Str. 67 · 30966 Hemmingen / Arnum · T.: 0 51 01 / 50 33  
 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr / Sa. 9 - 13 Uhr

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30**

**Für Sie ...**

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer**  
 Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
 30519 Hannover  
 Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
 Meisterbetrieb seit 1959

**Deutsches Rotes Kreuz** +

**Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung**

*Pflege braucht Vertrauen*

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
 Telefon 0511 416442

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)



### Broschüre „Hemmingen damals“ im Verkauf

Als Lesestoff für lange Winterabende oder auch als Weihnachtsgeschenk für Hemminger hält die Bürgerstiftung weiterhin die Broschüre „Hemmingen damals“ bereit.

Die Dokumentation der erfolgreichen und spannenden Erzählende der Bürgerstiftung Hemmingen über das Leben in Hemmingen vor, während und nach dem letzten Weltkrieg ist erhältlich in der Hemminger Buchhandlung in Hemmingen-Westerfeld und im Buchhandelskontor in Arnum.

Ebenfalls zu erwerben ist die Broschüre in der Geschäftsstelle der Bürgerstiftung im Rathaus, immer dienstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. Sie kostet 8,50 Euro.

### Literaturstunde im Bürgersaal

Für die nächsten beiden Literaturstunden hat die Vorlesergruppe der Bürgerstiftung folgende Themen für Sie vorbereitet.

Am 2. Dezember liest Dietmar Berndt aus der Geschichte „Das kleine Meretlein“, von Gottfried Keller, einem Mädchen, das anders ist, als andere Kinder. Dazu wird Wolfram Wallrabenstein aus dem Buch „Nachgetragene Liebe“, von Peter Härtling vorlesen. Peter Härtling gehört zu den ganz Großen der deutschen Nachkriegsliteratur, auch wenn sein Name nicht in aller Munde ist. In der darauf folgenden Woche, am 9. Dezember, liest Rüdiger Knorr „Hau ab, sagte sie“, wie Frauen ihre Männer los werden. Dazu wird Wolfram Wallrabenstein den zweiten Teil von „Nachgetragene Liebe“ von Peter Härtling, vortragen.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.



Nachbarn helfen Nachbarn  
ständiges Projekt der



## Weihnachts-Wunsch-Baum

Wollen auch Sie helfen, Hemminger Kindern  
aus einkommensschwachen Familien einen Weihnachtswunsch  
(im Wert bis 20 €) zu erfüllen?



### Wie können Sie Wunschpate werden?

In der Zeit vom **28.11. bis 8.12.2014**

hängen die Wunschzettel der Kinder  
an den Weihnachts-Wunsch-Bäumen

- im **Glende Pflanzenparadies**, Göttinger Landstraße 81 und
- in der **Stadtbücherei** im Rathaus

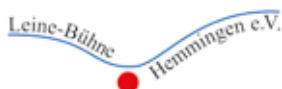
„Pflücken“ Sie den Wunsch ab, den Sie bis zum **11.12.2014** erfüllen möchten. Auf der Rückseite des Wunschzettels finden Sie nähere Informationen.

Wir danken dem Sozialen Dienst Hemmingen herzlich für seine Mithilfe.

### Ein Inspektor kommt

Die Leine-Bühne Hemmingen bringt 2015 ihr 10. Stück auf die Bühne des Jugend-Kultur-Hauses.

EIN INSPEKTOR KOMMT ist ein Schauspiel von John Boynton Priestley, der als Virtuose des psychologischen Kriminalgenres gilt. Ein ungebetener Gast platzt in eine gutbürgerliche, erfolgsverwöhnte Wohlstandsidylle und lässt eine Verlobungsfeier zu einem desaströsen Albraum werden. Ahnungslose freundliche Menschen werden plötzlich zu Schuldigen und unvorhersehbare Abgründe tun sich auf. Und wenn sich der Zuschauer



Lernen Sie sich (besser) kennen!



Eine Chartanalyse bestimmt anhand Ihrer Geburtsdaten Ihr prägendes Element. Erfahren Sie mehr über Ihre Fähigkeiten, Neigungen und Bedürfnisse und gestalten Sie Ihre Räume mit dem gezielten Einsatz von Farben, Formen und Materialien.

**REINSCH**  
FENG SHUI & RAUMIDEEEN

...auch als  
Geschenk!

Zehlendorfer Str.39 - 30982 Pattensen - Telefon (05101) 15970  
info@fengshui-reinsch.de - www.fengshui-reinsch.de

## Wetten, dass...

...unsere Kfz-Versicherung  
günstiger ist, als Ihre  
jetzige Autoversicherung?  
Wenn nicht, gewinnen  
Sie 1 Flasche Sekt.

Bei uns gewinnen Sie immer.  
Entweder **1 Flasche Sekt**, was wir natürlich  
nicht glauben, **oder eine Kfz-Versicherung  
mit der Sie günstiger und besser fahren  
als bisher.** Rufen Sie mich an.

### Service-Büro Joachim Abert

Pattenser Feldweg 7 · 30966 Hemmingen  
Telefon 0 51 01 / 58 52 05  
joachim.abert@concordia.de

CONCORDIA.  
EIN GUTER GRUND.

CONCORDIA  
Versicherungen



**AIG**

Arnum  
Interessengemeinschaft für  
Handel und Gewerbe

A  
R  
N  
U  
M  
I  
S  
T  
G  
U  
T

## GRAVUR-SERVICE

Sie suchen noch ein „persönliches“  
Nikolaus- oder Weihnachtsgeschenk?

Wir haben eine große Auswahl an  
Schreibgeräten für Sie vorrätig, die Sie  
**am Freitag, dem 5. Dezember, von  
10.00 – 13.30 und 14.30 – 17.00 Uhr**  
bei uns gravieren lassen können.

### Gravur nur 3,- Euro / Stück

Gravur auf Schreibgeräte der  
Firma Harmel nur 2,- Euro / Stück



**Ingrid Petersen**  
Schreiben & Schenken

Göttinger Str. 62 · Arnum · ☎ (051 01) 48 44



- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

Im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) und telefonisch können Sie sich ab sofort über unsere neuen Kurse informieren und anmelden.

<b>1509H</b>	Sonntag, 7. Dezember, 11.00 bis 14.00 Uhr  1 Termin Hemmingen	<b>Dänische Weihnachten – Glædelig Jul!</b> <b>Deutsch-dänische Lesung mit Rahmenprogramm</b> <b>In Kooperation mit der Bürgerstiftung Hemmingen</b>
--------------	--	--

Nicht nur märchenhaft und spannend, sondern auch weihnachtlich wird die deutsch-dänische Lesung im Bürgersaal des Hemminger Rathauses, bei der neben dänischer Literatur auch echte dänische Weihnachtstraditionen im Mittelpunkt stehen. Es liest und moderiert die Autorin Christine Raudies, die dänischen Texte rezitiert Anne-Vibeke Christensen (mit Kinderbetreuung mit dänischem Bastelangebot).

<b>2512L</b>	Samstag, 29. November, 10.00 bis 18.00 Uhr  Sonntag, 30. November, 10.00 bis 18.00 Uhr  2 Termine Laatzen	<b>Illustratives Zeichnen für Anfänger und Fortgeschrittene geeignet.</b>  In diesem Kurs lernen Sie Bild-ideen zu visualisieren. Es können Postkarten, Plakate oder ganze Bücher illustriert werden.
--------------	--	---

<b>3632L</b>	Samstag, 6. Dezember, 10.00 bis 16.00 Uhr  1 Termin Laatzen	<b>Beweglich und ent- spannt ... dem Rücken etwas Gutes tun</b>  – mit der Feldenkrais-Methode
--------------	--	--

Auf dem Boden liegend werden meistens kleine, aber oft ungewohnte Bewegungsexperimente durchgeführt. Damit können Sie das eigene Wohlbefinden und die Beweglichkeit steigern.

<b>4238H</b>	Freitag, 16. Januar, 18.00 bis 21.15 Uhr  Samstag, 17. Januar, 10.00 bis 13.15 Uhr	<b>Englisch für den Büroalltag A2/B1</b>  – am Wochenende –  2 Termine Hemmingen
--------------	--	---

Sie gehören zu den Menschen, die zwar 4 bis 6 Jahre Schulenglisch hatten, sich aber bei Telefonaten, E-Mails oder Geschäftsbriefen mit internationalen Geschäftspartnern doch unsicher fühlen? An diesem Wochenende lernen Sie, wie Sie sich mündlich oder schriftlich sicher ausdrücken können.

<b>4303H</b>	Samstag, 17. Januar, 10.00 bis 15.15 Uhr  1 Termin Arnum	<b>Französisch für die Reise A1</b> <b>mit geringen Vorkenntnissen</b> – Wochenendkurs –
--------------	---	--

In diesem Wochenendkurs wird bewusst auf die Vermittlung von Grammatik verzichtet. Der Schwerpunkt liegt auf der unterhaltsamen und abwechslungsreichen Vermittlung von Redewendungen und Modellsätzen für Ihre Reise. Die Dozentin ist Französin.

**Jetzt anmelden!  
Sichern Sie sich Ihren Kurs!**

**Geschäftsstelle Hemmingen**      Telefon: (05 11) 23 11 30  
Rathausplatz 1                      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
30966 Hemmingen                    [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag    09.00 bis 12.00 Uhr

am Ende dann doch in Sicherheit wiegt und seinen inneren Frieden gefunden zu haben glaubt, wartet der Autor mit einer fulminanten Schlusspointe auf.

Kartenreservierungen und/oder Gutscheinwünsche werden ab sofort entgegengenommen unter [kontakt@leine-buehne.de](mailto:kontakt@leine-buehne.de) oder Telefon (05 11) 41 41 43. Der Kartenpreis beträgt 9,- Euro. Aufführungsort ist das Jugend-Kultur-Haus, Hohe Bunte 6 in Hemmingen.

Premiere ist am Freitag, 13. Februar 2015, 19.30 Uhr; weitere Termine sind Samstag, 14. Februar 2015, 19.30 Uhr, Sonntag, 15. Februar 2015, 15.30 Uhr, Freitag, 20. Februar 2015, 19.30 Uhr, Samstag, 21. Februar 2015, 19.30 Uhr und Sonntag, 22. Februar 2015, 15.30 Uhr.

Gutscheine werden gegen Vorkasse versandt. Zzgl. zum Kartenpreis kommt einmalig ein Betrag von 1,50 Euro für Verpackung und Versand, der, unter Angabe des Namens und Anzahl der Gutscheine, auf das Konto IBAN DE0925 0501 8009 0020 4753 bei der Sparkasse Hannover überwiesen werden sollte.

Die Leine-Bühne Hemmingen freut sich auch in der kommenden Saison auf Ihren Besuch!

## Wir schenken Zeit

### Lions Club Hannover-Expo in Hemmingen

Der Förderverein des Lions Club Hannover – Expo veranstaltet am 28. November 2014 zum dritten Mal einen vorweihnachtlichen Nachmittag im Sozialkonzept im Rosenpark in Hemmingen unter dem Motto: „Wir schenken Zeit“.

Die Lionsfreunde werden mit den Bewohnern des Sozialkonzeptes gemeinsam Kaffee trinken und dabei mit ihnen das Gespräch suchen, um zu erfahren wie die Bewohner früher Weihnachten verbracht haben. Sie werden miteinander singen sowie Gedichte und Geschichten hören. Die Veranstaltung wird bereichert durch Hemminger Jugendliche, die Klavier spielen und zaubern.

Als besonderes Geschenk wird ein Lionsfreund von den Bewohnern Portraitphotos erstellen und diese den Bewohnern am Nachmittag überreichen. Zum Abschluss wollen wir liebevoll gepackte Weihnachtspäckchen an die Bewohner verteilen.

Hierzu suchen wir Hemminger, die mithelfen. Wenn auch Sie mithelfen wollen, packen Sie ein: z. B.

– ein kleines Geschenk (Wert maximal fünf Euro) und selbstgebackene Kekse

– und / oder einen Zeitgutschein (z. B. über eine Vorlesestunde, einen Spaziergang, eine Kaffeestunde, einen Spielenachmittag)

– und / oder was immer SIE verschenken wollen.

Die Päckchen sollen bitte im Sozialkonzept im Rosenpark bei der Verwaltung Frau Grosser bis zum 28. November 2014 abgegeben werden. Wir freuen uns, wenn Sie mit uns ihre Zeit verschenken!

## Alle Jahre wieder ...

### gastiert die Bergbühne Lüdersen in Arnum!

Am Freitag, 16. Januar 2015, um 20.00 Uhr, gastiert die Laientheatergruppe in der Aula Wäldchenschule Arnum, Klapperweg 18, in Hemmingen mit der Komödie „Irgendwo im Nirgendwo“.

Markus Walther verunglückt tödlich auf dem Wege zum Antrittsbesuch bei den Eltern seiner Verlobten Katrin Gerken. Ob er aber in den Himmel oder in die Hölle kommt, darüber streiten deren beiden Herrscher, Herr Engelen und Frau Düwel. Sie entsenden ihn unter strenger Beobachtung zurück in das reale Leben. Markus muss innerhalb der nächsten 24 Stunden ausnahmslos die Wahrheit sagen. Ob das in Gegenwart des künftigen Schwiegervaters Achim Gerken, des einfältigen Grillmeisters Frank Görnitz, der zickigen Schwägerin Stefanie Görnitz und der Schwiegermutter Waltraud Gerken aber gelingen wird? Nicht zuletzt die ständige, aber nur für Markus sichtbare Präsenz der beiden Himmel- und Hölle-Vertreter macht es Markus sehr schwer, konsequent zu bleiben.

Ein Theaterstück, welches auf erstem Hintergrund aufgebaut ist – das Lachen steht aber im Vordergrund. Schnelle witzige Dialoge prägen das Stück. So mancher meint, er wisse wie es weitergeht und merkt dann schnell, dass er völlig falsch gelegen hat. Sogar den vermeintlich unfehlbaren Herrn Engelen und Frau Düwel unterlaufen plötzlich Fehler, die kaum auszubügeln sind. Doch kriegen sie die Kurve? Können sie wirklich alles ausbügeln, was sie angestellt haben?

Eintrittskarten sind zu Preisen in Höhe von 6,- Euro für Erwachsene und 4,- Euro für Schüler/Studenten (für HAP-Inhaber Ermäßigung) erhältlich:

– Schreibwaren Petersen, Göttinger Straße 62 in Arnum

– Info-Point im Rathaus, Rathausplatz 1

## ARNUM



Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Arnum informiert:



### Feuerwehr erleuchtet Arnum Straßen

Am Dienstag, dem 11. November trafen sich die Jugendfeuerwehr, viele Mitglieder der Einsatzabteilung sowie der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum bei bestem Laternenwetter an der Friedenskirche in Arnum. Anlass war der an diesem Tag alljährlich stattfindende Martinsumzug der evangelischen Kirchengemeinde.

Im Anschluss an den gut besuchten Gottesdienst wurde der Laternenzug vom Ortsbrandmeister Frank Boßdorf und seinem Stellvertreter Marcus Obst und dem Musikzug der Arnum Feuerwehr angeführt. Die Jugendfeuerwehr begleitete traditionell den Laternenumzug mit Fackeln und sorgte mit ihren Betreuern und den Mitgliedern der Einsatzabteilung für einen sicheren Verlauf.



Am Ende positionierten sich alle Eltern und Kinder mit ihren leuchtenden Laternen rund um den Musikzug, der umrandet von den Fackelträgern vor der Kirche noch ein paar Lieder zum Besten gab. Traditionell hatte die Kirche Martinshörnchen zum gemeinsamen Teilen und heiße Getränken vorbereitet. Gegen 20.00 Uhr traten alle gut gelaunt den Heimweg an.

### Feuerwehr Arnum genießt das Wurst- und Grünkohlessen

Ein herzhafter und viel versprechender Essensduft erfüllte das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Arnum, das mit herbstlicher Dekoration auf den Tischen einladend zum alljährlichen Wurst- und Grünkohlessen eingedeckt war.

Viele Freunde der Feuerwehr Arnum ließen sich nach den herzlichen Begrüßungsworten des Ortsbrandmeisters Frank Boßdorf nicht lange bitten, das reichhaltige kalt-warme Buffet zu genießen. Sogar 16 Kameraden der Partnerfeuerwehr aus Blankenburg waren extra zu diesem traditionellen Essen angereist.

Ein besonderer Dank geht an den Festausschuss für die Organisation dieser Veranstaltung sowie an die freiwilligen Helfer, die den Ausschank übernommen haben. So konnten alle Feuerwehrfreunde in gemütlicher Runde das Wurst- und Grünkohlessen ausklingen lassen.

Freiwillige Feuerwehr Arnum



Ortsbrandmeister Frank Boßdorf (von rechts) und sein Stellvertreter Marcus Obst eröffnen zusammen mit den Gästen der Partnerfeuerwehr aus Blankenburg das Buffet.



### NEU! NEU! NEU!

**Kinesiologisches Taping** – verschiedenste Anwendungsmöglichkeiten für Muskeln und Gelenke

**Physikalische Therapie** **Telefon**  
Kai Hollstein (0 51 01) 2137

## FERNSEH-SCHWAGER.DE

Verkauf und Reparatur

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 262 888 6



TV für Senioren – einfach & gut – ab 499 €

## Via Bassano

Ideen für den gedeckten Tisch aus Italien  
Geschirr und Dekorationen aus Keramik  
Tischdecken  
Taschen und Modeaccessoires

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 15 - 19 Uhr Sa. 10 - 18 Uhr

Göttinger Chaussee 162 a  
Ecke Schnabelstr.  
30459 Hannover

Telefon 0170 - 3860849  
via-bassano@gmx.de



## Praxis für Sprachtherapie

Sonja Winkelmann · Tel. (0 51 01) 33 77  
Sollingstraße 6 · 30966 Hemmingen

[www.sprachtherapie-arnum.de](http://www.sprachtherapie-arnum.de)

## S. Frankenstein

Maler- und Lackiermeister

- Malerarbeiten aller Art
- Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten
- Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen
- Handwerkliche Hilfe im/am Haus

Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (05 11) 42 83 79



### Heilpraktiker

Therapien  
in meiner  
Praxis

Immun- und Aufbau-Therapien  
Stoffwechsel- und Blutanalysen  
Stoffwechsel-Ernährungsprogramm  
Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure

Naturheilpraxis Isabella Söcker Tel.: 05101 92 56 38  
Arnum Kirchstraße 4, 30966 Hemmingen Mobil: 0176 80868796  
[www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de](http://www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de) [www.natuerlich-faltenfrei.de](http://www.natuerlich-faltenfrei.de)

Vorsicht vor „Kanalhaien“! 



Wir haben Sie nicht über's (R)Ohr!

[www.ist-dein-rohr-frei.de](http://www.ist-dein-rohr-frei.de)

**Klauenberg GmbH**  
Rohr- und Kanalservice

zertifizierter Fachbetrieb

Wenn es Ihnen so richtig stinkt, sind Sie bei uns an der richtigen Adresse!

- ✓ Wir sind termintreu und kommen aus der Region!
- ✓ Rechnen nur ab, was wir tatsächlich gemacht haben!
- ✓ Und sanieren nur Schäden, die auch wirklich da sind!

Darauf gebe ich Ihnen mein Wort.  
Marc Klauenberg  
Geschäftsführer



Seit über 35 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- TV-Kamerauntersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalortung
- Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren

**24h-Notdienst**

Zentrale: Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

Niederlassung Braunschweig: Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21



**patricia stephan**

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER- MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Zu Weihnachten gibt's mein Leibgericht!**

Ein unterhaltsamer Abend voller Geschichten und Klaviermusik.

**Donnerstag, den 18. Dezember 2014, um 19.30 Uhr**

**Gemeindesaal Friedenskirche Arnum Bockstraße 33**




**Martin Hartleben** war Strafrichter in Gifhorn. Er kann auf ein langes Berufsleben zurückschauen. In lebensnahen Anekdoten, dabei immer das Menschliche im Blick behaltend, erzählt er von Schicksalen und Entscheidungen, die manchmal so nicht im Gesetzbuch stehen.


Der Literaturkreis der Bücherstube der Friedenskirchengemeinde Arnum lädt Sie zu diesem Abend ein. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Der Eintritt ist frei. Spende willkommen.

**Verschiedenes**

Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 76) 23 26 31 00

Gabi Schelski  
Friseurmobil



**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

Fachgeschäft: Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · [www.elektro-hoefer.de](http://www.elektro-hoefer.de)



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/4112 90

**Sägebarth's Partydienst**  
Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73  
Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (0511) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (0511) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**SCHMINKKURS** das typgerechte Tages-Make-Up  
auch als GUTSCHEIN für WEIHNACHTEN erhältlich

29,50 €  
max. 4 Teilnehmer

Katrin Reese · Kosmetik im Rosenrot · Tel. (05 11) 85 00 46 91

**EIN WOCHENENDE FÜR MICH UND MEINE GESUNDHEIT**, VHS-Kurs  
am 10.+11.01.15, 9.30-13.30 Uhr, Rathausplatz 1, Hemmingen. Kurs-Nr.: 3314H, Kosten: 37 €. Anmeldung: (05 11) 9 83 56 20 o. [www.gecovita.de](http://www.gecovita.de)

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann**  051 01 / 91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst** 

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

Fachgeschäft: Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · [www.elektro-hoefer.de](http://www.elektro-hoefer.de)

**Krankenfahrten** · Tel. (05 11) 410 896 84  
liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**  
Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebvoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse** · 30966 Hemmingen  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

**Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“** in Arnum  
Pattenser Feldweg 7 · Telefon (05101) 5 96 96 85

**Die Visitenkarte einer Frau:** gepflegte Hände und schöne Fingernägel.  
Die Gel-Modellage in zeitlos-elegantem French-Look, Fingernägel wie Porzellan.  
☎ (0172) 418 86 95

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

www.sv-arnum.de

SPARTE JUDO

### Judo kommt in die Grundschule Arnum

Viele neugierige Gesichter erwarteten Übungsleiterin Kerstin Klose-Pischel am Montag nach den Herbstferien in der Grundschule Arnum. Durch die Kooperationsveranstaltung „Tag des Judo“ hatte die Judosparte der SV Arnum zwei Tage lang die Möglichkeit gehabt, ein Schnuppertraining für die Grundschüler anzubieten. „Welche Gürtelfarben gibt es eigentlich beim Judo?“, wollten da viele Kinder wissen. Und einen echten Judowurf wollten die Kinder auch mal sehen.

Aber zunächst einmal sollten die Kinder der dritten und vierten Grundschulklassen selber einen ersten Judowurf lernen. Und damit sich niemand wehtun würde, musste zunächst einmal eine Falltechnik vermittelt werden. Nach mehrmaligem Ausprobieren klappte das bei den Kindern schon recht gut, so dass ein erster Wurf eingeübt werden konnte. Mit viel Freude und ohne Hemmschwelle konnten die Kinder am Ende der kurzen Übungseinheit bereits eine kleine Fußtechnik werfen.

Somit war anschließend noch Zeit, die vielen neugierigen Fragen zu beantworten und auch noch mal den einen oder anderen Wurf zu zeigen. Am Ende waren sowohl Schüler als auch Lehrer sehr zufrieden über den Einblick in den Judosport.



SPARTE TAEKWONDO

### Taekwondo-Kinderkurs bei der SV Arnum.

Für den soeben gestarteten Kinderkurs Taekwondo nimmt die SV Arnum noch maximal 4 sportliche Kinder von 7 bis 10 Jahren hinzu. Die dynamische koreanische Kampfsportart fördert neben allen sportlichen Aspekten der Kondition die mentalen Komponenten Konzentration, Durchhaltevermögen, Disziplin und Willensstärke und ist für Jungen und Mädchen gleichermaßen geeignet. Die Gruppe für Kinder-Leistungstaekwondo trainiert freitags, 16.15 Uhr bis 17.15 Uhr, in der Mehrzweckhalle Harkenbleck sowie sonntags, von 17.00 bis 18.00 Uhr, in der Schulsporthalle Arnum. Anmeldungen zum Beginn eines Probetrainings sind noch bis Ende November möglich.



Informieren über die Taekwondo-Sparte der SV Arnum kann man sich unter [www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de) (dann Taekwondo), per E-Mail-Anfrage an [tkd.in.arnum@web.de](mailto:tkd.in.arnum@web.de) oder telefonisch (nachmittags) unter (0 51 01) 5249.

SPARTE TURNEN

### Ballett für Kinder

Ballett bieten wir für Kinder von 4 bis 6 Jahren dienstags, um 15.00 Uhr und für ältere Kinder, dienstags, um 16.00 Uhr an.

Seit April 2014 hat Frau Kaoru Niida die Leitung der Ballettgruppen übernommen. Sie war als Solotänzerin und später als Ballettmeisterin an verschiedenen Theatern tätig.

Im Unterricht werden den Kindern spielerisch die Grundlagen des klassischen Balletts und auch die notwendige Disziplin vermittelt. Durch die Schulung der richtigen Haltung und ein besseres Körperbewusstsein profitieren die Kinder auch im Alltag.

Haben Sie Interesse, haben Sie weitere Fragen? Dann rufen Sie bitte Frau Kaoru Niida an unter Telefon (01 76) 56 87 83 88.

### Spartenversammlung Turnen

Mittwoch, 10. Dezember 2014, um 19.00 Uhr  
Vereinsheim SV Arnum, Hiddestorfer Str.

Die Tagesordnung wurden in der „rings um uns“ Ausgabe 23 abgedruckt.



Nur mit TUI ab Hamburg:

## NONSTOP KARIBIK



Der Vollcharter von Hamburg in die Karibik startet im Winter 2014/15 weiter durch!

...in die **Dominikanische Republik**  
...nach **Cancun/Mexiko**

TUIFly „operated by Thomson Airways“

- deutsche Crew & deutsches Bordprogramm
- kurze Anreise ab Hemmingen und Hannover
- kleiner Flughafen mit kurzen Wegen
- gute Flugzeiten



„Beide Ziele haben wir selbst bereist und stehen Ihnen mit Insidertipps zur Beratung und Buchung zur Seite! Aus eigener Erfahrung empfehle ich Ihnen den Vollcharter ab Hamburg!

Und wenn Sie bei uns im Büro vorbei schauen, verrate ich Ihnen auch, wo ich das tolle Bild gemacht habe!“

Ihre Laura Colantuono vom TUI Reisecenter Hemmingen

z.B. RIU Bambu 4\*, Dominikanische Republik  
10. – 20. Jan. 2015

Doppelzimmer, All Inclusive ab **1.397,- € p.P**



## TUI ReiseCenter

TUI Deutschland GmbH, Kirchdamm 2a, 30966 Hemmingen  
Tel. 0511-420051, [Hemmingen1@tui-reisecenter.de](mailto:Hemmingen1@tui-reisecenter.de)



## WOCHENMARKT HEMMINGEN

# Weihnachtsverlosung

Losausgabe am 27. November  
und 4. Dezember 2014

Bei jedem Einkauf erhalten Sie ein Los.  
Die Bekanntmachung der Gewinner erfolgt ab dem 11. Dezember 2014 als Aushang auf dem Wochenmarkt.

Es warten tolle Überraschungen auf Sie!



Ihre Händler vom Wochenmarkt wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Wochenmarkt ist jeden Donnerstag von 7.15 – 12.30 Uhr auf dem Rathausplatz (im Dezember am 4., 11., 18., 23. und 30.12.2014)



## Erscheinungstermine\* der „rings um uns“ für 2015

<b>01</b>	<b>07. Januar</b>	(AS: 29.12.)
<b>02</b>	<b>21. Januar</b>	(AS: 14.01.)
<b>03</b>	<b>04. Februar</b>	(AS: 28.01.)
<b>04</b>	<b>18. Februar</b>	(AS: 11.02.)
<b>05</b>	<b>04. März</b>	(AS: 25.02.)
<b>06</b>	<b>18. März</b>	(AS: 11.03.)
<b>07</b>	<b>01. April</b>	(AS: 25.03.)
<b>08</b>	<b>15. April</b>	(AS: 08.04.)
<b>09</b>	<b>29. April</b>	(AS: 22.04.)
<b>10</b>	<b>13. Mai</b>	(AS: 06.05.)
<b>11</b>	<b>27. Mai</b>	(AS: 20.05.)
<b>12</b>	<b>10. Juni</b>	(AS: 03.06.)
<b>13</b>	<b>24. Juni</b>	(AS: 17.06.)
<b>14</b>	<b>08. Juli</b>	(AS: 01.07.)
<b>15</b>	<b>22. Juli</b>	(AS: 15.07.)
<b>16</b>	<b>05. August</b>	(AS: 29.07.)
<b>17</b>	<b>19. August</b>	(AS: 12.08.)
<b>18</b>	<b>02. September</b>	(AS: 26.08.)
<b>19</b>	<b>16. September</b>	(AS: 09.09.)
<b>20</b>	<b>30. September</b>	(AS: 23.09.)
<b>21</b>	<b>14. Oktober</b>	(AS: 07.10.)
<b>22</b>	<b>28. Oktober</b>	(AS: 21.10.)
<b>23</b>	<b>11. November</b>	(AS: 04.11.)
<b>24</b>	<b>25. November</b>	(AS: 18.11.)
<b>25</b>	<b>09. Dezember</b>	(AS: 02.12.)
<b>26</b>	<b>22. Dezember</b>	(AS: 15.12.)

\*(voraussichtliche Termine – Änderungen vorbehalten) AS = Anzeigenschluss

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags:

15.00 Uhr Handarbeitskreis (Frau Bergmann)

#### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

#### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

#### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

#### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Treffen

Das nächste Treffen findet Dienstag, 9. Dezember 2014, um 18.00 Uhr im China Restaurant „Cao“, Göttinger Straße 85 in Arnum statt. An dem Abend findet die alljährliche Weihnachtsfeier statt. Alle Mitglieder sind herzlich dazu eingeladen. Zur Planung bitte anmelden bei K. Quentin, Telefon: (05101) 35 46.

#### Blutspende

Zur letzten Blutspende in diesem Jahr am 17. Dezember von 15.00 bis 19.00 Uhr lädt der DRK-Ortsverein Arnum herzlich in die Wäldchenschule am Klapperweg in Arnum ein. Erstspenderinnen und Erstspender müssen 18 Jahre alt sein und brauchen nur ihren Personalausweis vorzulegen. Spenden können alle, die gesund sind. Ein Buffet steht anschließend zur Stärkung bereit.

#### Gymnastik für Damen 50 plus

freitags, 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33, in Arnum  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101) 35 46

#### Wassergymnastik für Damen im Büntebad

dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr

Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101) 35 46

#### Yoga

mittwochs von 16.15 bis 17.15 Uhr und 17.30 bis 18.30 Uhr  
im DRK-Kindergarten, Leinestraße 1 in Arnum.

Auskunft und Leitung: Birgit Voß, Telefon: (0511) 8 48 96 05

#### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,  
in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

#### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (0511) 41 64 42

#### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (0511) 41 64 42

#### Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.

Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

#### Monatliche Treffen

Jeden **2. Dienstag** im Monat finden die Treffen bis auf weiteres im China-restaurant „Cao“, Göttinger Straße 85, in Arnum statt. Beginn ist jeweils um 18.00 Uhr.

### Chorgemeinschaft Arnum e.V.

#### Einladung zum Adventskonzert am Sonntag, 7. Dezember 2014

Zu ihrem diesjährigen Adventskonzert lädt die Chorgemeinschaft Arnum für den 7. Dezember 2014 in die Friedenskirche Arnum, Bockstraße, herzlich ein. Ab 15.30 Uhr wird auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Programm mit bekannten und weniger bekannten Advents- und Weihnachtsliedern dargeboten.

Die Leitung hat Svitlana Pysmenna, am Klavier werden wir von Oksana Neidorf begleitet. Außerdem wird der Posaunenchor der Friedenskirche Arnum unser Konzert mitgestalten.

Der Eintritt ist frei.

## Einladung zur Weihnachtsfeier am Donnerstag, 11. Dezember 2014

Die Chorgemeinschaft Arnum lädt alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder zu ihrer traditionellen Weihnachtsfeier am Donnerstag, dem 11. Dezember 2014, in die Wäldchenschule Arnum ein. Beginn ist um 18.00 Uhr.

Wir wollen ein erfolgreiches Jahr mit einem selbstgestalteten leckeren Buffet und Getränken abschließen. Weihnachtliche Geschichten und Gesang beleben das gemütliche Beisammensein. Interessierte melden sich bitte bei Christine Schierbaum, Telefon (0 51 01) 53 79.

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Devese informiert:



Sehr geehrte Damen und Herren,  
Liebe Feuerwehrkameradinnen und Feuerwehrkameraden,  
hiermit möchte die Freiwillige Feuerwehr Devese recht herzlich zum traditionellen Kaffeetrinken einladen.

Neben unseren bekannten Angeboten von Kaffee, Kuchen, Musik, Bingo und Bockwurstchen, haben wir auch in diesem Jahr noch eine besondere Überraschung für Sie vorbereitet.

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen am

**Samstag, dem 6. Dezember, um 16.00 Uhr  
in den Räumen der Feuerwehr, Am Spielfeld 9**

Eingeladen sind hierzu alle weiblichen Mitglieder oder weiblichen Partner unserer Feuerwehrmitglieder (fördernd, aktiv, passiv und Musikzug)

Vergessen Sie für ein paar Stunden den Alltagsstress und stimmen Sie sich auf das bevorstehende Weihnachtsfest ein.

*Das Kommando Ihrer Feuerwehr*

## 28. Hemminger Bosseltturnier

Die BSG Hemmingen e.V. hatte zum traditionellen Hemminger Bosseltturnier in die Tribünensporthalle der KGS geladen. Am 8. November 2014 trafen sich vierzehn Mannschaften zum fröhlichen Wettkampf. Vertreten waren die politischen Parteien DUH, SPD, CDU sowie die Grünen, die freiwilligen Feuerwehren von Hemmingen-Westerfeld und Devese, die DLRG, die Stadtverwaltung, HemmingWay, die Sportvereine SV Wilkenburg, SC Hemmingen-Westerfeld, SV Arnum sowie je eine Damen- und Herrenmannschaft des Veranstalters.

Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Arnold Brönner begann das Turnier in zwei Gruppen zu je sieben Mannschaften. In den Endspielen standen sich die Damen und Herren der BSG sowie die Feuerwehren aus Hemmingen-Westerfeld und Devese gegenüber. Den Streit um Platz 1 gewannen die Damen, den 3. Platz erspielte sich FF Devese. Für das leibliche Wohl während der Spiele sorgten Kekse und Getränke.

Die Pokale für die ersten Drei und den Trostpokal an die Grünen überreichte der stellvertretende Bürgermeister Hemmingens Jürgen Grambeck. Das 29. Hemminger Bosseltturnier findet am 12. November 2016 statt.



Das Bild zeigt die Damenmannschaft der BSG als Siegerin des Turniers

### Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



## DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

### DRK-Weihnachtsfeier für Senioren am 17. Dezember 2014

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am Mittwoch, dem 17. Dezember 2014, um 15.00 Uhr im Gemeindesaal der Trinitatiskirche statt. Hierzu laden wir alle Seniorinnen und Senioren aus Hemmingen-Westerfeld und Devese, auch wenn sie keine DRK-Mitglieder sind, ganz herzlich ein. Einlass ist ab 14.30 Uhr.

Wir möchten gemeinsam mit Ihnen wieder ein paar schöne Stunden in weihnachtlicher Stimmung bei Musik und Gesang erleben. Unsere Helferinnen und Helfer werden Sie mit selbstgebackenem Kuchen und Kaffee versorgen, und zum Abschluss der Feier kann jeder Gast einen Christstollen mit nach Hause nehmen.

### SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



### Sportabzeichen-Verleihung 2014

Wieder ist ein Sommer auf dem Sportplatz des SC Hemmingen-Westerfeld, an der Hohen Bunte zu Ende gegangen. Nach dem Übungs- und Abnahmebetrieb, gilt es die erfolgreichen Teilnehmer mit den Urkunden und Abzeichen zu ehren. Wegen anderer Veranstaltungen (Fußball-Übertragungen) müssen wir in diesem Jahr auf den Sonntag ausweichen.

ANZEIGEN

## Stellenmarkt

**Reinigungskraft** für 2-Personenhaushalt im Einfamilienhaus in **Arnum**  
für ca. 3 Std./Woche gesucht. ☎ (0 51 01) 58 56 98

**Zuverlässige Haushaltshilfe für gepflegten Privathaushalt gesucht!**  
☎ (0 51 01) 91 58 69

**Ehepaar aus Arnum sucht Hilfe im Haushalt**, wöchentlich, ca. 2 Std.,  
deutsche Sprache erforderlich. ☎ (0 51 01) 58 89 61

**Westerfeld, Nähe Rathaus:** Welche freundliche und hilfsbereite Haus-  
frau reinigt gründlich 2-Zi.-Whg.? (alle 14 Tage, vormittags) Chiffre 24-02  
Hiddestorf, **suche Reinigungskr.**, 3-4 Std., 14-tägig ☎ (0 51 01) 91 62 20

## Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

## !! KUNDE PLEITE !!

Aus geplatzen Aufträgen bieten wir noch wenige

### NAGELNEUE FERTIGGARAGEN

zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).

Wer will eine oder mehrere?

**Info: Exklusiv-Garagen**

**Telefon 0800-785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

## Unterricht

[www.mobiler-gitarrenunterricht.de](http://www.mobiler-gitarrenunterricht.de) (in Arnum) ☎ (0179) 9 48 48 25

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe,  
Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

**Pilates in der Praxisgemeinschaft Hulm** ☎ (0511) 2 03 83 16

Kompetenter Einzelunterricht in **Mathe u. Physik** ☎ (05 11) 67 41 08 10

**Diplom. Geigenlehrerin erteilt Unterricht** ☎ (0 51 01) 92 58 31

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



...der etwas andere Unterricht

☎ 05 11/41 42 40



Herzlich laden wir Sie zu unserem traditionellen „Anleuchten“ am 1. Advent, 30. November, ab 17.30 Uhr zu Glühwein und Kakao ein.

Ab sofort ...

**Gänse außer Haus 4 bis 6 Pers. (Selbstabholer) 84,50 €**

Denken Sie schon heute an eine Tischreservierung für die Weihnachtstage & Silvester.

Die Menüs sind demnächst auf unserer Homepage einsehbar. Familie Stein und das Team freuen sich auf Ihren Besuch!

Dorfstraße 30  
30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 / 94 26 46 30  
E-Mail: info@artischocke.com  
Homepage: www.landhausartischocke.de



Montag Ruhetag  
außer an Feiertagen & Messen  
Dienstag – Samstag ab 18 Uhr  
Sonntag ab 12 Uhr und ab 18 Uhr



**SCHMINKKURS** das typgerechte Tages-Make-Up

auch als GUTSCHEIN für WEIHNACHTEN erhältlich

29,50 €  
max. 4 Teilnehmer

Katrin Reese • Kosmetik im Rosenrot • Tel. (05 11) 85 00 46 91

Wie in den Vorjahren laden wir am Sonntag, dem 7. Dezember 2014, um 15.00 Uhr zur Verleihung in unser Clubhaus, Hohe Bünte bei Kaffee und Kuchen ein. Für die Jugendlichen gibt es natürlich auch andere Getränke. Wir können in diesem Jahr wieder eine Steigerung des Übungsbetriebes verkünden: mit 195 erfolgreich abgelegten Sportabzeichen!

Besonders freut es uns, dass wir 17 Familien-Urkunden für das Sportabzeichenjahr 2014 überreichen können.

Bis zum Treffen am 7. Dezember

Herzliche Grüße  
Das Abnahmeteam

**HIDDESTORF / OHLENDORF**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Hiddestorf-Ohlendorf informiert:**



**Haben Sie es bemerkt?**

Heute Morgen habe ich es gesehen, wie die geernteten Rüben, die am Feldrand aufgeschüttet sind, mit Planen zugedeckt werden. Das bedeutet, dass in Hiddestorf und Ohlendorf wieder die Zeit gekommen ist, die Besten zu finden im Skat dreschen und Würfelbecher kippen!

Unser Ortsbrandmeister Ralf Brinkmann lädt seine Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr zum jährlichen Skat – und Knobelabend in das Feuerwehrgerätehaus in der Ostertorstraße ein.

Das Event findet am Samstag, dem 6. Dezember 2014 statt und beginnt pünktlich um 19.00 Uhr. Es lohnt sich! Wie jedes Jahr winken, nicht nur den Besten, lukrative Preise. Das Startgeld beträgt 10,- Euro. Unsere Kassierer sind zu Ihnen unterwegs und wenn Sie die verpasst haben, können Sie unter 128 27 und 8 42 12 noch Plätze buchen. Also hoch vom Sofa und hin – dabei sein ist in!

Uwe Schremmer, Schriftwart



**BHS**  
Baustoffe

31319 Sehnde - Peiner Straße 71, Tel.: 0 51 38 / 60 81-90 - Fax 0 51 38 / 60 81-99 · Geöffnet: Mo. – Fr. 7 – 19 Uhr - Sa. 8 – 18 Uhr

**WIR SIND  
MODERNISIERER**  
**Wie modern sind Sie?**

**Ihr Ratgeber für die Modernisierung ist da!**

Bei Abgabe des ausgefüllten Coupons erhalten Sie den neuen Katalog und einen von **Jens Lehmann** unterschriebenen Zollstock als Geschenk dazu.

Zudem nehmen Sie dann automatisch am Gewinnspiel für einen Dewalt-Akku-Schrauber teil.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**Abhol-Coupon**

für den Modernisierungs-Ratgeber und einen Zollstock gratis!



Name \_\_\_\_\_  
 Anschrift \_\_\_\_\_  
 Tel.-Nr. \_\_\_\_\_  
 E-Mail \_\_\_\_\_

Ich plane:  Neubau  Renovierung

Ich benötige  Beratung  Infos über:



Filiale Lehrte, Bruchstraße 9, Telefon (05132) 833 560 · Filiale Hemmingen, Carl-Zeiß-Str. 40, Telefon (05 11) 64 20 85 22

**Weihnachtliche Kekse backen**

... mit den Heuhüpfern in der Backstube  
Endlich ist es wieder soweit. Weihnachten ist schon ganz nah. In der Backstube duftet es herrlich nach frisch gebackenen Keksen.



Bitte bringt Euch saubere Schuhe, eine Schürze und ein Kopftuch oder Käppi mit. Auch die Teigrolle und ein paar Eurer Lieblingsförmchen könnt Ihr Euch mitbringen. Die gebackenen Kekse könnt Ihr natürlich mitnehmen.

Alter: für Kinder im Grundschulalter  
Termine: 6. und 13. Dezember  
Uhrzeit: 10.30 bis 12.30 Uhr  
Kosten: 5,- Euro pro Termin  
Anmeldung: info@heuhuepfer.de

**HARKENBLECK**

**Adventskalendersingen  
in Harkenbleck**

Alle Harkenblecker sind herzlich dazu eingeladen!!!

Wann	Uhrzeit	Wo
30.11.2014 Sonntag 1. Advent	18.00 Uhr	Fam. Hatje Am Hopfenberg 14 (zusammen mit Fam. Nockher)
07.12.2014 Sonntag 2. Advent	18.00 Uhr	Fam. Spatz Hallerskamp 13 a
14.12.2014 Sonntag 3. Advent	18.00 Uhr	Fam. Stüber Redener Str. 7
21.12.2014 Sonntag 4. Advent	18.00 Uhr	Fam. Klaus Schottmann Texas 13

**Weihnachtslieder,  
die jeder mitsingen kann !!!**



Den Erlös möchten wir in diesem Jahr der „Tafel“ zur Verfügung stellen.

Werner Heitefuss

**WILKENBURG**

**DRK Wilkenburg**

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**

Gruppe ab 1 Jahr bis Kindergarten-Alter, freitags, 16.00 bis 17.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Tel. (0176) 22 64 83 35, (05 11) 56 88 80 57 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Kleinkindturnen**

Gruppe von 3 bis 5 Jahre, freitags, 15.00 bis 16.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Interessenten bitte unter Tel. (0176) 22 64 83 35 oder (0511) 56 88 80 57 (abends) melden.

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Party-Hits im Dezember 2014**

<p>Party Hit I <b>Zungenragout „Hannoversche Art“</b> mit Saucissschen, Fleischklößchen und Champignons ab 6 Personen pro Person</p> <p>Party Hit II <b>Schwedenbraten</b> mit Backobst gefüllt und Rosmarinkartoffeln ab 6 Personen pro Person</p> <p>Party Hit III <b>Filettopf</b> mit Champignon-Rahmsauce und Spätzle ab 6 Personen pro Person</p> <p>Party Hit IV <b>Gänsebrust</b> mit Rotkohl und Kartoffelklößen ab 6 Personen pro Person</p> <p>Party Hit V <b>Buffet „Gala“</b> Schweinebraten, Roastbeef, Kasseler und Putenbrust, Schinkenröllchen mit Spargelspitzen, Parmaschinken auf Melone, Lachsschinken, Entenbrustfilet mit Cumberlandsauce, Medallions mit Waldorfsalat garniert, Krabbencocktail, Lachs, Aal und Forelle, Käseplatte, 2 Salate nach Wahl, Remouladensauce und Sahnemeerrettich, Brotkorb und Butter ab 12 Personen pro Person</p>	<p><b>10,90</b></p> <p><b>12,90</b></p> <p><b>10,50</b></p> <p><b>12,90</b></p> <p><b>19,50</b></p>	<p>Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische</p>
--	---	---

Fehler und Irrtümer vorbehalten

**Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen**  
Tel.: 05101 - 998 98 98 - Fax.: 05101 - 998 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**Haben Sie schon Gartenpläne?  
Dann aber schnell!**

**Individuelle  
Planungskonzepte  
für Gärten und  
Grünflächen.**

Brigitte Bösche  
Mobil: 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**RÖSSING**  
HEIZUNG • SANITÄR • ERNEUERBARE ENERGIEN

KLUBSWEG 21  
30982 PATTENSEN  
WWW.RÖSSING.INFO

MOBIL: 0172/ 5150507  
TEL.: 05101/ 8198200  
FAX: 05101/ 8198202

GAS/ÖL- BRENNWERTTECHNIK • BARRIEREFREIE BADEZIMMER  
KUNDEN-, REPARATUR- UND WARTUNGSDIENST

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)

**Hotel Zur Post GmbH**  
Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

**METALLBAU**  
**KRÖSCHE**

Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
info@metallbau-kroesche.de  
www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
Tore · Türen · Zargen · Antriebe

**Wir stellen uns der Herausforderung!**

Steuer- und Rechtsberatung für Unternehmer und Privatpersonen

Franz J. Schmidt & Partner  
Steuerberater Rechtsanwalt  
Kleines Feld 1  
30966 Hemmingen  
Telefon 0511 42072-0  
kanzlei@fjschmidt-partner.de  
www.fjschmidt-partner.de

**Franz J. Schmidt & Partner  
Steuer- und  
Rechtsberatung**




**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

*... mehr Freude an Ihrem Garten*

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 0 51 01 / 5 80 77  
www.horand-galabau.de

**KANZLEI AM MARKTPLATZ**  
**RECHTSANWALT**  
**HUBERTUS ZIMBAL**

*Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt*

**Marktplatz 5  
30982 Pattensen  
Telefon (0 51 01) 9 17 60  
razimbal@gmx.de**

**Schwerpunkte:**  
Verkehrsrecht  
Familienrecht  
Mietrecht



**Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“**

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr  
Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)  
Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Tel. (01 52) 53 57 82 63, (0 51 01) 8 55 23 77 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Wirbelsäulentraining**  
Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle  
Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter Tel. (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

**St.-Vitus-Kirche Wilkenburg**  
**Sonntag, 30. November 2014, 17.00 Uhr**

**Adventskonzert**



Chor- und Orgelwerke und Lesungen zur Advents- und Weihnachtszeit

**Kammerchor Hannover**  
Axel LaDeur (Orgel)  
Doris Linkhof (Sprecherin)  
Leitung: **Stephan Doormann**



**Eintritt frei – Spende am Ausgang erbeten.**

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 63 m<sup>2</sup> mit Keller, frei ab sofort. ☎ (0 51 01) 36 36

**Kleiner Laden frei** (ehemaliges Kosmetikstudio) in „Bacchus-Passage“, ca. 50 m<sup>2</sup> mit Keller. ☎ (0 51 01) 36 36

**Büro- und Lagerfläche** im Gewerbegebiet Hemmingen-Westerfeld, zu vermieten, von 300 bis 2500 m<sup>2</sup>, ab 2,50 €/m<sup>2</sup> ☎ (01 75) 723 45 11

Hof Baumgarte – ab 11. Dezember 2014

## Weihnachtsbaumverkauf

- Samstag und Sonntag mit Glühwein -

Lindenbrink 2, 30952 Ronnenberg / Linderte  
Telefon (0 51 09) 37 32 oder (0179) 8 86 80 35



### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

Wir suchen **DRINGEND** für Kunden  
in Hemmingen UND Hannover

- Bungalows
- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage
- Wohnungen ab 2 Zimmer zum Verkauf und zur Vermietung
- Grundstücke in Hemmingen für EFH- und MFH-Bebauung
- auch renovierungsbedürftige Objekte
- **SCHAUEN Sie auch auf unsere PINNWAND !**

Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84

Junge Familie sucht Haus in Hemmingen. ☎ (01 77) 2 33 93 20

Suche Mehrfamilienhaus v. Privat i. Hemmingen ☎ (05 11) 67 41 08 10

Suche 2- bis 3-Zi.-Whg. in Hemmingen und Umgebung zur Miete,  
gern mit Balkon oder Terrasse. Chiffre 24-01

Suche Unter-Stellplatz für Wohnmobil ☎ (01 72) 5 44 25 82

Beamtenfamilie sucht Haus oder Grundstück. ☎ (01 51) 21 19 60 11

### CHEFARZT

sucht dringend geräumiges EFH in Hemmingen, Ricklingen  
und Umland. Dem Verkäufer entstehen keine Kosten!  
Erstellung Energieausweis kurzfristig möglich.

Näheres: Oswald-Immobilien  
Telefon (05 11) 5414190 · www.oswaldimmobilien.de

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

**VERKAUF**

- Arnum, **Neubau**, barrierefreie Wohnungen, 103 m<sup>2</sup> inkl. Garage,  
Garten, Fahrstuhl, KfW 70, Gas, V, 103,9 kwh, KP 286.000,- €
- Arnum, **REH**, Bj. '71, ca. 110 m<sup>2</sup> Wfl., Garage, Energaus.w.  
erstellt, KP 193.000,- €

Alle Objekte ohne Käufercourtage

Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84

### HEMMINGEN

Großzügiges Einfamilienhaus – Platz ohne Ende – auch für  
2 Familien 290/1500 m<sup>2</sup> Wfl. / Grst., 3 Terrassen, Pool-Haus mit  
Solar, Keller, Doppel-Garage, Gashzg. 06, B 182, 598.500 €

Oswald-Immobilien · Telefon (05 11) 5414190

### Wohnungen / Häuser (Vermietung)

Ferienhaus im Oetztal zu vermieten. Zum Wandern und Skifahren.  
Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

Hemmingen-Westerfeld, 3-Zimmer-DG-Whg. 70 m<sup>2</sup>, in ruhiger Lage  
ab sofort zu vermieten. Keller und Garten. Fußböden Laminat.

Infos ab 20.00 Uhr unter ☎ (0 55 42) 56 06

## Maklerservice

Susanne Ebeling



**Betreten der Baustelle erwünscht!**

**VENDO LODGES!**

Bockstraße 10, Hemmingen/Arnum

**Tag der offenen Baustelle**

**29. November 2014**

**10.00 – 13.00 Uhr**

www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84  
Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen

Wir suchen in Hemmingen und Umgebung  
Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser!  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung  
können wir Ihnen garantieren.

Tel.: 0511-12 31 39 88

www.Bartelt-Immobilien.de

**BARTELT** Immobilien



Abfluss verrostet ...  
Wanne zerkratzt ...  
Farbe gefällt nicht  
mehr ...

**Wanne raus – Dusche rein... Telefon  
auch behindertengerecht! (0 51 01) 45 71**

**die neue wanne.de**

## Wetten, dass...

...unsere Kfz-Versicherung  
günstiger ist, als Ihre  
jetzige Autoversicherung?  
Wenn nicht, gewinnen  
Sie 1 Flasche Sekt.

Bei uns gewinnen Sie immer.  
Entweder **1 Flasche Sekt**, was wir natürlich  
nicht glauben, oder **eine Kfz-Versicherung  
mit der Sie günstiger und besser fahren  
als bisher**. Rufen Sie mich an.

**Service-Büro Joachim Abert**

Pattenser Feldweg 7 · 30966 Hemmingen  
Telefon 051 01 / 58 52 05  
joachim.abert@concordia.de

CONCORDIA.  
EIN GUTER GRUND.

**CONCORDIA**  
Versicherungen

# Garten & Landschaftsbau Gorani

Lindenweg 34 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05101) 44 24 · Mobil (0163) 2 51 92 01

Inhaber:  
 Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art



Schnell, sauber,  
 zuverlässig, gut!

Alles mit Abfuhr!!! [www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de)

## BAUMFÄLLUNGEN & RÜCKSCHNITT

**10% Rabatt bis zum 30.11.**



Denken Sie schon jetzt an Ihre **Jahrespflege 2015** und sichern sich **15% Rabatt** bei einem Abschluss bis Ende diesen Jahres.

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
 Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
 Neubauinstallationen · Altbausanierung  
 Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
 Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
 Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
 E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



Pora pur Falten-Filler-Lifting!  
 BIOCOME

Jetzt testen zum Aktionspreis **98,- €**

## Spontaner Lifteffekt. Um viele Jahre jünger wirken.

Schön zu wissen: Jetzt gibt es eine kosmetische Neuheit, die das Herz schönheitsbewusster Frauen höher schlagen lässt. Pora pur System gegen Linien, Falten, Flecke, Schönheitsmakiel.

**Biodynamische Hautstraffung** in drei Schritten:

Sanfte Oberflächenschälung, Unterfüllung mit Biomolekülen, Vitalisierung mit purem Sauerstoff. Lassen Sie Ihren Teint doch feiner, ebenmäßiger und optisch jünger wirken. Um wie viele Jahre? Das hängt von der Faltentiefe, Hautzustand und Alter ab. Nach der ersten Testbehandlung sehen Sie das Resultat.



Reservieren Sie Ihren Termin.

Kosmetik Anja Müller  
 Hautspezialistin

[www.kosmetik-hemmingen.de](http://www.kosmetik-hemmingen.de)

Göttinger Str. 74 · 30966 Hemmingen/Arnum · Tel. 05101/2584

## Hotel Westerfeld & APARTMENTS

Hotel und Rezeption: Berliner Str. 4, 30966 Hemmingen  
 Apartments: Göttinger Landstr. 60, 30966 Hemmingen  
 Telefon: 0511-3539660



*Lassen Sie sich zum Frühstück mal so richtig verwöhnen.  
 Täglich von 7.00 bis 10.00 Uhr!*

## Ein Traum von Dusch-Anlage! Pflegeleicht und Großzügig?

– Fragen Sie uns –



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:

**OLVERMANN**  
 SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon  
 05101.3687

Fax  
 05101.4532